

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Perdi nand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Sürőnyvém: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Kiadása a rotációs nyomással. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évi 840, félévi 420, negyedévi 210, havonta 70 Lej. Külföldre havi 90 Lej. Kibb. —: Éves szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Buc. Postában 50 bant. —) Hirdetések tarifa szerint —.

49-ik évfolyam, 273. szám

Főszerkesztő: SIAUBER JOZSEF
1897—1932.

Szombat, 1933. december 2

Kartell-tárgyalások a kormány és a kispártok közt

Ujabb hírek a konverzió kiterjesztéséről -- Szenátort választanak a munkakamarák is -- Egységes zsidó választási front készül

Revolveres kényszerrel tették le listáikat a vasgárdisták Giurgiuban

Bucurestiből jelentik: Ma délelőtt a kormány minisztertanácsot tartott, amelyen a felgyógyult Duca elnökölt. A minisztertanácsban Brătianu Dinu pénzügyminiszter ismertette a kormány tagjaival külföldi útjának programját. A pénzügyminiszter ma délután elutazott. Helyettesítésével Antonescu igazságügyminisztert bízták meg. Elhatározta a minisztertanács, hogy Anghelescu közoktatásügyi miniszter a legközelebbi jövőben interveniáljon az egyetemek rektorainál a taxák leszállítása érdekében.

A „Credinta” című lap cikket közöl arról, hogy a kormány a konverziós törvényt úgy akarja módosítani, hogy a konverziót a városi adósokra, illetve a kereskedőkre és iparosokra is kiterjeszti. A liberális-párt nem akarja megsérteni a magántulajdon elvét és ezért a kormány úgy intézkedik, hogy

az állam kisajátítja ezeknek az adósságnak egy részét, még pedig oly módon, hogy az állam megvásárolja a követelések 67 százalékát és azok ellenében amortizálható állami bonokát ad. A fennmaradó 33 százalék az adós és a hitelező békés megegyezése alapján nyerne kiegyenlítést.

Az állami bonok árfolyama idővel csökkenne, úgy hogy az állam azokat később olcsóbban tudná kiváltani. A hír hivatalos megerősítésre szorult.

Az új választás alkalmával egyébként először választanak szenátort a munkakamarák. Értesülésünk szerint a munkakamarai szenátori tisztségekre eddig a következő jelölések történtek: Bucuresti: Flueraş, Kolozsvár: Jumanca, Iasi: Dan Romulus, Galati: Mihailcea, valamennyien ismert szociálista vezetők. A munkakamarai szenátor-választásokat december 29-én tartják meg.

Feloszlatják a szász néptanácsokat

A szászok és a kormány között lefolytatott kartell-tárgyalások alkalmával a kormány azt a feltételt szabta meg, hogy

a most alakult néptanácsok szervezeteit, amelyekben a nemzeti-szociálisták is helyet foglalnak, oszlassák fel.

A második feltétel az volt, hogy az összeállítandó jelölő-listán egyetlen nemzeti-szociálista jelölt sem szerepelhet. Erre vonatkozólag megállapodás jött létre és — mint említettük — csak az első feltétel fölött folynak még tárgyalások.

A Zsidó Párt elnöksége érintkezésbe lépett a Fildermann vezetése alatt álló Romániai Zsidók Szövetségével, abból a célból, hogy megalakítsák az egységes zsidó frontot. A tanácskozások során elvi megállapodás jött létre. A Zsidó Párt vezetősége egyúttal tárgyalásokat kezdett a kormánnyal és nem lehetetlen, hogy az egységes Zsidó Párt paktumot köt a kormánnyal.

A fővárosi lapok élénken foglalkoznak a nem-

zeti-parasztpárt erdélyi jelölései körül mutatkozó zavarral. Tilea után most Hatiegan Emil, aki eddig mindig a párt kolozsvári listavezetője volt, nem tud megegyezni a Maniu-csoporttal. Hatiegan ma Bucurestibe utazott, ahol holnap ülést tart a Vaida-frakció. Vaida ezen az értekezleten előreláthatólag újból hangsúlyozni fogja, hogy lemondása után azt javasolta, hogy a párt ne vegyen részt a választásokon. Vaida ezért nem is vállalt jelölést. A Vaida-csoport holnap délelőtt dönt arról, hogy egyáltalán részt vesz-e a választáson?

A Romania Noua című lap, amelyet a Maniu-csoport még a Vaida-kormány idején alapított és amelyet annak idején betiltottak, holnap újból megjelenik. Ebből politikai körökben arra következtetnek, hogy a párt kebelén belül még fennállnak az ellentétek. Kolozsváron így tehát a Patria-

val a nemzeti-parasztpártnak két hivatalos lapja jelenik meg.

A tegnapi giurgiu-i incidensről utólag a következőket jelentik: Tegnap 50 vasgárdista Cristescu professzor vezetésével felvonult a törvényszék épületébe, ahol

revolverrel arra akarták kényszeríteni az egyik bírót, hogy fogadja el a vasgárdisták jelölő listáját.

Ez azonban kijelentette, hogy a listát nem veszi át, mert nem ő vezeti a választásokkal kapcsolatos ügyeket. A vasgárdisták ekkor egy másik bíróhoz mentek, akire szintén revolvert szögeztek és aki az erőszak hatása alatt át is vette az ívet, anélkül azonban, hogy ezt az aktust törvényesnek ismerte volna el. A vasgárdisták ezután elhagyták a törvényszék épületét, kint azonban csendőrök vették őket körül és harmincötöt, köztük Cristescu professzort, őrizetbe vették.

A vasgárdistákat a helyőrség fogdájában helyezték el. Mint megállapítást nyert, számos kis-korú van közöttük, akik közül tizenöt középiskolai diák. Ma az ügyészségen kihallgatták Cristescut, valamint két vasgárdistát, akik ellen letartóztatási végzést adtak ki. A többieket szabadlábra helyezik, de az eljárás tovább folyik ellenük. Az őrizetbe vett középiskolai diákokat kicsapják.

Megsemmisítik a vasgárdista-listákat

A Calendarul értesülése szerint, december 12-én a jelölő listák letételének utolsó napján a kormány feloszlatta a vasgárdát és ezzel semmisnek nyilvánítja a gárda által benyújtott listákat. A lap híre megerősítésre szorult.

Programmot ad kedden TAKÁCSY MIKLÓS, Arad magyar képviselőjelöltje

A keddi nagygyűlésen Jakabffy Elemér dr. és Hegedüs Nándor képviselik az országos magyar pártvezetőséget. — Lelkesen indul Aradon a magyarság az önálló választási küzdelemben

Hosszasan vajudik Bucurestiben a kormánypárt aradmegyei jelölő-listája

Erdély és a Bánság magyarsága az Országos Magyar Párt elnöki tanácsának, majd ezt követően az országos intézőbizottságának döntő kolozsvári ülése óta egyemberként áll vezérei mögött, hogy

december hó 20-án, a képviselőválasztás napján diadalra juttassa jelöltjeit mindenfelé, ahol önálló listát már összeállította a magyarság.

Aradváros és a megye magyarságának képviselőjében Purgly László, Parecz Béla dr. és Takácsy Miklós aradi magyar képviselői listavezető vettek részt mindkét döntő fontosságú kolozsvári tanácskozáson, amelyen a delegátusok egyhangú lelkesedéssel és a győzelem biztos tudatában határoztak arról, hogy ezen a választáson is, a magyarság önerejében bízva, senkivel alkut nem kötve indul küzdelemre, hogy a maga jogait választott képviselői útján biztosítsa az ország alkotmányos közéletében.

Az aradi delegátusok pénteken érkeztek vissza a kolozsvári megbeszélésekről és még pénteken délelőtt Purgly László megyei választási biztos, Takácsy Miklós képviselői lis-

tavezető és Széll Lajos dr., a Magyar Párt aradvárosi választási biztosa küldöttségileg tettek bemutatkozó látogatást Aradmegye prefektusánál, Groza János dr.-nál, aki szíves udvariassággal fogadta az aradi és aradmegyei magyarság delegátusait. A küldöttség tagjai a beszélgetés során annak a reményüknek adtak kifejezést, hogy a hatóságok részéről támogatni fogják a Magyar Párt választási munkáját, mire

Groza dr. megyei prefektus kijelentette, hogy a magyar párttagozat részére a választások ideje alatt éppoly szabad mozgást kíván biztosítani, mint a választás napját megelőző törvényes propaganda számára.

A magyarpárti választási vezetők megnyugvással vették tudomásul a megyei prefektus kijelentéseit.

Az Aradi Közlöny munkatársa kérdést intézett Takácsy Miklóshoz, az aradi és a megyei magyarság köztisztviselőiben és megbecsülésben álló, fiatal képviselőjelöltjéhez programjára vonatkozólag. A nagy tudású arad-

A legfinomabb Regina Bonbon — — — 10 dkg. Lei 10.—
 Maria és Zamfirescu Cognacos meggy 10 dkg. Lei 12.—
 csokoládéból készült Különlegesség — 10 dkg. Lei 16.—

Königstorfer cukrászdákban

megyei magyar mintagazda munkatársunk kérdéseire magyaros nyíltsággal és egyszerűséggel felelt:

— Mindenekelőtt ki kell jelentenem — mondotta az Aradi Közlöny olvasói számára az aradi magyar listavezető — hogy én nem vagyok politikus, gazdaember vagyok. alaposan ismerem a városi magyar lakosság helyzetét és ügyét-baját, még nyitottabb könyv előttem a falusi magyar gazda élete. Éppen ezért a politikát ezentúl is szívesebben bírom a magyar pártunk érdemeiben és tapasztalatokban nálamnál gazdagabb, tiszteletreméltó vezetőire, Magam, mint a párt egyik fiatalabb éviáratu közkatónája, úgy érzem, hogy

akkor tehetem a legjobb szolgálatot magyar testvéreimnek, ha azon a téren kísérlem meg a segítséget, amelyben otthon vagyok, amelyhez értek: a mezőgazdasági kérdések megoldásának területein.

— Ugy érzem, hogy pártunk számos kiváló, régi és érdemes tagját úgy multja, mint tapasztaltsága arra predesztinálja, hogy politikai tudásukkal szolgálják magyarságunk tömegének ügyét — folytatta közvetlen nyilatkozatát Takácsy Miklós. — Ők, a harcokban megedzett, kipróbált generáció, ezentúl is minden bizonnyal a legjobb tehetségük szerint fogják pártunk határozatait a politikai kérdésekben érvényesülésre juttatni a választások után a parlamentben. Én nem politizálok, hanem mint a Magyar Párt új parlamenti csoportjának új jelöltje, aki magam is aktív gazda vagyok.

elsősorban is az erdélyi és bántái magyar gazdatársadalom ügyeit kívánom képviselni az ország házában — ha majd elkövetkezik annak ideje.

Mezőgazdaságunk problémáinak különös aktualitást ad egyébként az a körülmény is, hogy *magyar az új kormány is az irányított gazdálkodás irányelveinek megvalósítását vette programmába.* Ugy érzem, hogy ilyen körülmények között hozzáférő magyar szakemberekre is szükség lesz az új törvényjavaslatok tárgyalásánál, hogy érdemben védelmezhesük meg a parlamentben úgy az erdélyi, mint a bántái magyar gazdatársadalom érdekeit.

Már most megállapítható, hogy az aradmegyei magyarpárti intézőbizottság választása, amely Takácsy Miklós személyét állította az aradi önálló magyar lista élére, úgy a megyében, mint a városban a magyarság osztatlan tetszését váltotta ki. Minden jel arra vall, hogy az aradi magyarság összefogása fogja lehetővé tenni számára, hogy a magyar gazdatársadalom érdekeinek védelmére kidolgozott programját a képviselőházban meg is valósíthassa.

Jakabffy Elemér és Hegedüs Nándor Aradon

Itt írjuk meg egyébként, hogy a jövő hétfő keddjén az Országos Magyar Párt központjának képviselőtében

két illusztris, régi képviselője érkezik Aradra a romániai magyarság régi parlamenti képviselőitől: Jakabffy Elemér dr. és Hegedüs Nándor képviselők.

akiket a párt ezúttal is újra képviselőre jelölt ki. Jövetelük alkalmából az aradi magyar párttagozat az alábbi felhívásokat bocsátotta ki:

FELHÍVAS

Arad tisztviselőihez és nyugdíjasaihoz.

Az új nyugdíjtörvény tervezete egyaránt érdekel minden aktív tisztviselőt és minden nyugdíjast.

Az elbocsátott vasutasok ügye, a tanítói nyugdíjazások, az esküt nem tett tisztviselők sorsa polgártársaink szízeit érdekli.

A Magyar Párt minden rendelkezésére álló erővel és befolyással felkarolja tisztviselő és nyugdíjas polgártársak ügyét s a parlamenti tagjai közül Hegedüs Nándor képviselő foglalkozik behatóan és nagy hozzáértéssel ezekkel az annyira égető kérdésekkel.

Hegedüs Nándor az aradi tagozat felkérésére kedden, december 5-én délután 5 órakor a Magyar Otthonban

Strada Romanului (volt Zrinyi-ucca) 8. előadást tart az Aradon lakó tisztviselők és nyugdíjasok részére.

A Magyar Párt az előadásra szívesen lát minden érdeklőt és érdeklőt.

Dr. BARABÁS BÉLA, s. k.

az Országos Magyar Párt aradi tagozatának elnöke.

A másik kibocsátott felhívás szövege a következő:

Arad magyar választóihoz!

Az Országos Magyar Párt aradi tagozata kedden, december 5-én este 9 órakor a Fehér Kereszt-szálloda emeleti nagytermében (bejárat a Str. Eminescu v. Deák Ferenc-u. felől)

választó-nagygyűlést

tart, amelyre Aradváros magyar választópolgárságát magyar testvérrel szeretettel meghívom. Gyűlésünkön pártunk központja nevében

JAKABFFY ELEMÉR és

HEGEDÜS NÁNDOR

magyarnári képviselők fognak Arad polgárságához szólni, míg jelöltjeink részéről

TAKÁCSY MIKLÓS

fogja kifejteni programját Arad választó közönsége előtt.

Kérem Magyar Testvéreimet, hogy választó gyűlésünkön minél nagyobb számban jelenjenek meg.

Dr. Barabás Béla s. k.,

az Országos Magyar Párt aradvárosi és aradmegyei tagozatának elnöke.

A kedd-délutáni előadásra az aradi magyar nyugdíjas- és tisztviselői társadalom érdeklődése máris biztosítottak látszik, mert nem titok, hogy Hegedüs Nándor képviselő eddigi parlamenti tevékenysége alatt is úgy szóban, mint avatott tollával írásban minden körülmények között a tisztviselői és nyugdíjas-érdekek méltó felkészült- ségi védelmezőjének bizonyult. Kedden este kilenc órakor Jakabffy Elemér dr. és Hegedüs Nándor együttes expozé tartanak a pártközpont jövődi politikai célkitűzéseiről az aradi magyar párhelyi-

Ursu dr. polgármester a községi választói listákról

Ugy politikai, mint közigazgatási körökben általános feltűnést keltett Aradváros vezetősége részéről nyert az az információk, hogy mindazok, akik a decemberi községi választói névjegyzékbe felvétetik magukat, annak ellenére, hogy minden törvényes előírásnak eleget tesznek,

mégsem vehetnek részt az idei választásokon.

Ez a nyilatkozat a fenti fogalmazásban számos helyen arra a félreértésre adott okot, hogy a városvezetőség akadályokat készül gördíteni mindazok számára, akik ujonnan iratkoznak fel a községi választói listákra, amely akadályok lehetetlenné tennék az érdekeltek alkotmányos politikai jogi gyakorlását.

Az Aradi Közlöny munkatársa a helyzet tisztázása érdekében felkereste Ursu János dr. delegált polgármestert, akit felkértünk rá, hogy magyarázza meg, tulajdonképpen mi a tényleges helyzet a választói listák kiegészítése körül felmerült alkotmányjogi vitában? Ursu János dr. delegált polgármester a következőket jelentette ki:

— A választói listák kiigazításáról és utánpótlásáról intézkedő törvény rendelkezései úgy diszponálnak — mondotta Aradváros delegált polgármestere — hogy mindenkinek jogai van december hó folyamán meggyőződnie róla, szerepel-e a községi listákon. Aki nem szerepel benne és bejelenteni kívánja magát, annak igazolása mellett, hogy román állampolgár, valamint résztvesz az aradvárosi közterhek viselésében, továbbá ha elérte a törvény által előírt életkort, minden további nél-

Bélt BORKEZTYUKET,
 Angol POULOWEREK,
 Selyem és gyapjú SCHALLAK
 legszebb kivitelben s legolcsóbban

MANEA uridivat
 üzletében

szerezheti be meggyőzően és nemben.
 „CONSUM” könyvvel felár nélkül vásárolhat.

ségben tartandó gyűlésen, amelynek elnöki székét az aradi magyarság érdemes régi vezére, Barabás Béla dr. fogja betölteni.

Vajudik az aradi kormánylista

Az aradmegyei kormánypárt elnöke, Marcus Mihály dr. pénteken érkezett Bucurestiből Aradra, hol párhívei fokozott érdeklődéssel várták, mivel egyes jelentések szerint a megyei kormánypárti elnök magával kellett volna hozza a miniszterelnökségről az aradmegyei kormánypárti képviselőjelöltek listáját is. Illetékes helyeken nyert értesülések szerint ez a lista azonban

a kormány központi választási szervének intézkedése folytán mindaddig nem készült el és a jelek szerint hétfőn előbb nem is lehet kész, amennyiben a kormány közben választási egyezményeket kötött úgy a német-sváb, mint az erdélyi szász pártokkal, akik jelentékeny politikai engedmények fejében egy-egy helyet kapnak a kormánynak erdélyi képviselő-jelölő listáin, így tehát az aradmegyei képviselő-listán is.

Tekintettel arra a körülményre, hogy minden egyes megyei jelölő-listán a bucuresti-i pártközpont maga is egy-két saját emberét jó helyen jelölni kívánja, a nemvárt bonyodalom meglehetősen izgalmat okozott az aradmegyei liberális jelöltek között. A bucuresti-i központ döntését ez ügyben hétfőn estére várják. A kormánypárt megyei végrehajtó-bizottsága pénteken este értekezletet tartott a megyei prefekturán Marcus dr. elnöklété mellett, ahol az elnök beszámolt híveinek bucuresti-i útja eredményeiről, majd meghallgatta kívánságaikat, amelyeknek illetékes helyekre való előterjesztését ígérte meg.

kül fel fogjuk venni a tényleges választók listájára.

— A törvény minden városi törvényhatóság részére előírja, hogy az ujonnan felvett községi választók listáját a kiegészítési terminus bezáródásától számított harminc napig közszemlére kell kitenni, hogy bárki a város polgárai közül megtehesse a maga esetleges észrevételeit az ujonnan felvett választói jogosultakkal szemben. Tekintettel tehát arra a körülményre, hogy a listák kiegészítése decemberben folyik, kifüggesztésükre viszont januárban kerülhet sor, evidens, hogy az idén már nem választhatnak mindazok, akiket ujonnan vettünk fel, csak a jövő évben. Nyilván a kifejezések értelmezésében történt egyesek részéről félreértés, amelyet igen könnyen el lehet osztalni. Amennyiben a kormány esetleg februárra írná ki az új községi választásokat — mivel ez a terminus már túl van az előírt kifüggesztési időn is — természetes, hogy az ujonnan felvett választók is már teljes joggal szavazhatnak a februári községi választásokon.

A delegált polgármester nyilatkozata tehát csak alátámasztja az aradi magyarpárti tagozat felhívását Aradváros lakosságához. Ne sajnálja senki a táradtságot, hogy felkeresse a városházán felfektetett községi választói listákat és ki-ki győződjék meg személyesen róla, hogy nem maradt-e ki véletlenül a községi listából. Ha ez megtörtént volna, tartsa kötelességének minden aradi magyart, hogy feltesse magát a községi választói listákba s a magyar jelöltekre adja le szavazatát, ha ennek elkövetkezik az ideje.

Maniu nyilatkozott az erdélyi autonómia gondolata ellen

Polémia London és Badacsony között — Maniu a belügyminiszterrel szabadította ki a fogházba került vendégeit

Badacsonyból jelentik: A badacsonyi kulturházban az egyesületi évforduló alkalmából nagy gyűlést tartottak, amelyen Maniu is résztvett. A gyűlésre 250 diákkiküldött érkezett 10 autobuszon. A diákokat a csendőrök feltartóztatták és nem engedték Badacsonyba. Maniu, aki értesült az eseményekről, telefonon felhívta Inculet minisztert, akinél interвениált a diákok érdekében. Inculet utasítására azután a csendőrök megengedték a diákoknak, hogy folytassák útjukat. A gyűlésen Maniu beszédet tartott, amelyben támadta a régi magyar rezsimet. Utalt a román vértanúkra és polemizált egy erdélyi származású gróffal, akiről azt mondta, hogy „hiába alakoskodik, mert igazsága sántít.”

— A gróf — mondotta Maniu — azzal, hogy nem kíván vissza területeket, hanem valami bizonytalan autonómiáról beszél, szegénységi bizonyítványt állít ki Magyarországról, amelyet úgy állít be, hogy nem lenne képes a modern idők szellemének megfelelően nemzetiségeket kormányozni. Ez az autonómia szintén utópia. A román-ság az utolsó csepp vérig megvédi azokat a területeket, amelyekért annyit küzdött és áldozott.

Maniu végül is felszólította az ifjúságot, amely a román jövőt testesíti meg, hogy őrizze meg azt a földet, amelyet ősei szenvedések árán szereztek meg.

Két letartóztatás egy halott prágai bankár különös agybaja miatt

Prágából jelentik: Egy prágai bankárt néhány héttel ezelőtt négyhavi fogházra ítélték, de az illető huzta-halasztotta a büntetés megkezdését arra való hivatkozással, hogy paralízisben szenved. A törvényszéki orvosok megerősítették ugyan, hogy beteg, de nem tudtak végleges véleményt mondani bajáról, ezért az egészségügyi orvosi tanács vette megfigyelés alá.

Az elítélt néhány nappal ezelőtt rosszul lett és meghalt. A boncolásnál kitűnt, hogy külső behatás következtében előidézett agy-elváltozásban szenved és hogy nyilván valamilyen preparátummal maga szerzett agybajt, hogy arra való hivatkozással a büntetés kitöltésétől szabaduljon. Részben az eset körülményeinek tisztázása céljából, részben pedig bünrészesség gyanúja miatt, a bankár ügyvédjét letartóztatták, ugyszintén a vele folytatott kihallgatás alapján egy nőt is. Neveket a rendőrség nem említi.

Otmillió dollár a csikágói világkiállítás deficitje

Londonból jelentik: A csikágói világkiállításnak, melyet nemrég zártak be, 22-320.000 látogatója volt. Az óriási forgalom ellenére is, több, mint otmillió dollár veszteséggel zárult a kiállítás, amit az óriási hirdető- és reklámköltségeknek tulajdonítanak. Csak néhány nappal a kiállítás bezárása után tudódott ki, hogy a kiállítás ideje alatt Csikágóban heves keleti vérhasjárvány dühöngött, melyet állítólag az egyik szálloda assziszta-kácsa hurcolt be. Hír szerint 100.000 látogató betegedett meg a ragályban és ebbe halt bele „Texas Guinan”, az amerikai éjszakai élet hírhedt „királynője” is.

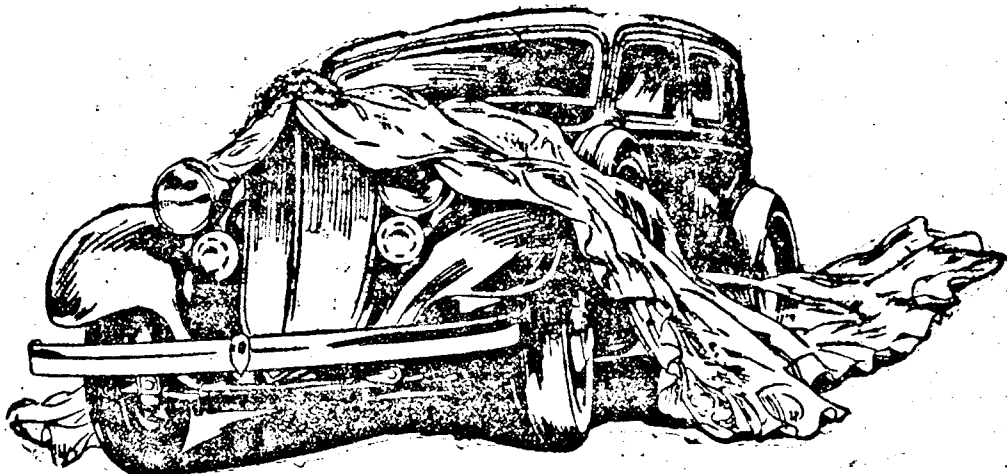
ANNY ONDRA

a báj és jókedv világjajnokának legújabb pazar filmje

HOFFMANN KISASSZONY MESÉI

Jön: CORSO!

A gépkocsi mézeshetei



többszörre zavartalan harmóniában telnek el. Az autós ha az általa kiválasztott szép géphez. Utitársában társnőt lát. Eleinte ellátja minden jóval, megadja neki mindazt, amit jogosan igényelhet. Mindenekelőtt ellátja egy kitűnő minőségű márkás-olajjal: „Mobiloil”-al! Nem csalja meg és ezáltal meghálálja kifogástalan működését.

Szabad-e azonban később megcsalnia? Szabad-e a biztonság érzetében ringatódva egyszerre csak az olajon való „takarékoskodást” elkezdnie? Az ugynevezett „olcsó” olaj kétes minőségű és ismeretlen származású és a legnagyobb csalódást okozza úgy a gépkocsinak, mint a tulajdonosnak, mivel használata által a szükségessé váló javítások gyakran nagyon is költségesek.

Ha az autós nem csak a mézeshetek alatt, hanem sok, számos éven keresztül elégedett akar lenni kocsijával, úgy sohasem szűnik meg Mobiloil-lal kenni azt.

Mobiloil

NE FELEJTSE EL: használjon Mobiloil-t az első kilométertől az utolsóig és GARGOYLE UPPER CYLINDER LUBRICANT-ot, a kitűnő minőségű felsőközölőolajat keverje benzinjébe!

VACUUM OIL COMPANY S.A.d.R.



Közeli bukást jósolnak a Chautemps-kormányynak

Szenvedélyesen tiltakozik a francia politikai közvélemény a német-francia tárgyalások menete ellen — „Csakis gazdasági kérdésekről lehet szó”

Meg-nem-támadási szerződéskötés a Saar-vidék kiürítése előtt

Párisból jelentik: A francia sajtót igen élénken foglalkoztatja a német-francia tárgyalások kérdése. Az „Oeuvre” szerint a közvetlen tárgyalásokra csak a Chautemps-kormány bemutatkozása után kerül a sor, csupán diplomáciai úton. A lap úgy tudja, hogy a kormány eltekint a Saar-vidék kiürítéséről, hogy elutasít minden német ajánlatot, amely a Saar-kérdés politikai megvitatására irányul és csakis gazdasági kérdésekről lesz hajlandó tárgyalni.

A „Volonté” szerint nincs nagyobb álszentelkedés, mint valami szerződés betűihez való ragaszkodás. Alig bízható, hogy a Népszövetség tiltakozna, ha a németeknek sikerülne a franciákkal előzetes megállapodásra jutni. Franciaország egyébként a Rajna-terület kiürítésével maga mért csapást a versaillesi békeszerződésre. A lap azt tartaná helyesnek, ha a Saar-vidék kiürítése előtt Franciaország és Németország megnevezett szerződést kötne.

Az új kormány holnapi bemutatkozását egyébként rendkívül pesszimistikus hangulat előzi meg. A jelek szerint, a kormány pénzügyi javaslatai a szociálistákat nem elé-

gitik ki. A kormánynyilatkozat példátlanul rövid és a parlament által már elfogadott pontokra támaszkodik. Eszerint a kormány az előirányzott bevételi többletekből és megnevezett megtakarításokból 4600—4800 millió frankot remél elérni és a még hiányzó 1200 millió fedezésére általános számlaadó bevezetését tervezi. Tegnap többórás minisztertanács foglalkozott a pénzügyi nehézségek kiküszöbölésének problémájával. A szombati parlamenti bemutatkozása előtt a kormány még egy újabb minisztertanácsot tart.

CORSO-MOZGO mai műsora:

A világ legpazarabb, nagy kiállítású német operettje! Emil Jannings és 365 csodaszép felesége.

PAUSOLE KIRALYA!

A 3 órai előadás: 8, 12, 16, 20 lejes helyekkel.

Vasárnap d. e. 11 órakor! MATINÉ!

Két film egy műsorban!

EGY DAL, EGY CSÓK, EGY LÁNY! Gustav Frölich. Martha Eggerth és A VIG SZALMAÖZVEGY: Maria Paudler, Fritz Kampers. — Jegy: 9 és 12 lej.

Legszebb Mikulás aiándékok

csokoládé figurák,
csokoládé bonbonok,
és dísz cartonok

Málka

csokorkáulzetben kap-
hatók az Arad-Csanádi
Takpénztár épületében
A városházával szemben.

Színház—Művészet—Irodalom

A jövő hét premierjei az aradi magyar színházban

Az aradi színház kedden az „Ember a föld alatt” újdonságot mutatja be. Szerzője: Indig Ottó, a „Torockói menyasszony” immár híressé vált írója, akinek legújabb munkája is nagy port, széles érdeklődést vert fel Budapesten.

Szerdán pedig operettbemutatót nyújt az igazgatóság. A pesti színiidény legderűsebb operettje indul el diadalutjára: a Fehérvári-huszárok. Igazi iz, szín, tűz sugárzik ebből az operettből, amit szerzője: a közvetlen humoru, magyaros zamatú operettek legkiválóbb írója: Erdélyi Mihály „mulatságos katonaooperett”-nek nevez a „rég jó békevilág”-ból. Az operett Felhő rendezésében érik a szezon legkiemelkedőbb sikerévé.

* Szombaton este, vasárnap délután 3 órakor és este: „Egy csók és más semmi”, a hét páratlan sikerű operettújdonsága tölti ki a színház műsorát. Egyöntetű megállapítás, hogy ennél szellemebben megírt, gyönyörű zenéjű és kitűnően játszott operett nagyon régen nem szerenelt programon.

„SALDO 1933.”

zenés és mulatságos revü 20 képben

Játékszám: Békeffi László, Rajna Alon, Kökény Ilona, Hossay Rózsi, Gárdonyi, Horozog, Köváry, Makiary, Radó, Komló, Lengyel Gizi, Szönyi Lenke, Szabó Erzel, Sas Oly, Keglevich Marietta, Götz Erzel, Kompóthy, Fenyő, Vörtes, Barna.

Konferál: Békeffi László.

December 6-tól

a Terézkörúti Színpadon.

A legdrágább hely P. 4.50.— 4452

Vasár- és ünnepnap dé után P. 3.—

* Szombaton délután 5 órakor ifjúsági előadás, rendkívül olcsó helyárakkal, a „Pénz nem minden”, a szezon első vígjátékújdonsága, amely tanulságos voltánál fogva igényli az ifjúság érdeklődését. A helyárak: 25, 20, 15, 10 és 7 lejesek.

* Vasárnap délután 6 órakor délutáni mérsékelt helyárakkal: Timosa, a cár katonája, a megkapó életkép a színház műsordarabja, amely minden alkalommal nagy közönséget vonzott.

Meg akarták zsarolni az angol királyt

Egy mérnök azt állította magáról, hogy a király elhunyt bátyjának törvénytelen gyermeke

Londonból jelentik: A londoni rendőrbíró-ság furcsa zsarolási ügygel foglalkozott a napokban. A vádlott Clarence Guy Gordon Had-don mérnök volt. Azzal vádolták, hogy meg akarta zsarolni az angol királyt.

A mérnök azt állította magáról, hogy Clarence hercegnek, a király 1892-ben elhunyt bátyjának törvénytelen fia. Kérvényt írt a ki-

rállyal, melyben anyagi támogatást kért tőle ezen az alapon és kilátásba helyezi, hogy külföldi lapokban nagy cikkeket fog írni származásáról, ha nem kap pénzt. Miután kérvényére nem kapott választ, több miniszternek írt hasonló tartalmú leveleket, míg végül megindult ellene az eljárás. A rendőrbíró-ság elrendelte a király zsarolójának letartóztatását.

„Az új világháború a Csendes Oceánban fog lezajlani” Anglia huszonnégy új hadihajót épít. -- A háborus nemzedék nem jó katonának

LONDONBÓL jelentik: Chow-Lu, a kínai Kuo-Min-Tang agg vezére és a Távol Kelet egyik legélesebb szemü megfigyelője, kijelentette, hogy a Csendes-oceánban 1935-ben óriási háború fog kitörni, mert addig Japán, Anglia és az Egyesült Államok befejezik tengeri háborus készülődéseiket. Ugy Japán, mint a nyugati hatalmak a saját oldalukon igyekeznek majd Kínát a háborúba bevonni.

Az angol admirális elkészítette az 1934. évi új hajóépítési terveket, melyeknek főbb pontjait beavatott sajtókörök értesülése szerint: hat új cirkáló, köztük négy 9000 tonnás és két kisebb hajó, tizenkét torpedóromboló, három buvárnaszád, egy flottillavezérhajó.

Sir Hugh Elles tábornok, az angol területiális hadsereg hadosztályparancsnoka, a londoni King's Colleben tartott előadásában kijelentette, hogy most toborozzák a világháború idején született ifjú nemzedéket. Jóllehet a sorozási igények a testi alkalmasság tekintetében elég szerények, mégis

minden öt jelentkező közül négyet alkalmatlannak kell minősíteni.

Tekintettel a modern kiképzés magasabb igényeire, a sandhursti katonai akadémia végzett növendékei tanulmányaik befejezése után to-

vábbképző iskolákba kerülnek, hogy a legalaposabban megismerkedhessenek ama fegyvernemek műszaki követelményeivel, melyeknél majd szolgálatot teljesítenek.

A pénzügyminiszter szigorú rendelete a kettős megadóztatás elkerülése érdekében Felelősségre vonják a felületesen dolgozó adótisztákat

A pénzügyminiszterium ma rendeletet adott ki, amelyben felhívja a pénzügyigazgatóságok figyelmét arra, hogy a pénzügyminiszteriumhoz gyakran érkeznek panaszok kettős adókövetésekről, valamint arról, hogy a polgároktól a pénzügyi hatóságok magasabb összegeket követelnek, mint amilyent az adókövető-bizottságok, vagy az adófellebbezési bizottságok megállapították. Egyes adófizetők a törvény értelmében bizonyos kedvezményeket élveznek és a tisztviselők ezeket a kedvezményeket, illetve levonszokat nem vezetik be a könyvekbe. A további reklamációk elkerülése érdekében a pénzügyminiszter elrendelte, hogy az adókövetési pénzügyigazgatóságok egész személyzetét összpontosítsák, a lehető legrövidebb időn belül helyesbítések a könyvekbe bevezetett tételeket. Ezeket a tételeket a tisztviselőknek össze kell egyeztetniük az adókövetési jegyzőkönyvekkel és az esetleges eltéréseket ki kell javítaniuk, egyben pedig be kell vezetniük a fellebbezési bizottságok által hozott döntéseket, hogy ilymódon tiszta kép alakuljon ki az adózó helyzetéről és arról, hogy mennyi adót kell fizetnie. A pénzügyminiszter figyelmezteti a pénzügyigazgatóságokat, hogy abban az esetben, ha a pénzügyi közegek tévedéseiről újabb reklamációk érkeznek a miniszteriumba, akkor az ügyek elintézésével egyidejűleg a miniszterium eljár a vétke tisztviselők, valamint feletteseik ellen, akik nem gyakoroltak kellő ellenőrzést, nem akadályozták meg a tévedéseket és az adózókkal szemben előforduló igazságtalanságokat.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Budapestén a következő újságárusoknál kapható:
A „Hungaria” nagyszálloda újságárusánál.
A „Cariton” szálloda újságárusánál.
A Keleti pályaudvar lépcsőházában levő nagy újságbódoban.

Megmozdult a kultúrvilág a vadállatok védelmére

Kegyelmet kér a londoni konferencia a gorillának, a struccnak, az elefántnak, az orrszarvúnak

Londonból jelentik: A napokban értekezletet tartottak Londonban, amelynek tárgya: az afrikai állatvilág megmentése volt. Az afrikai őserdők egyes vadállatai kihalóban vannak, ezért valamennyi afrikai érdekelt állam követeli egybegyűltek, hogy sürgős intézkedéseket tegyenek.

Elsősorban összeállították azoknak az állatoknak a jegyzékét, amelyek legközelebb álnak a kipusztuláshoz. Ezek a következők:

gorilla, antilop, viziló, elefánt, zsiráf, orrszarvu, marabu, strucc.

Bár az oroszán, a tigris és más ragadozó macskafélék nem szerepelnek a névsorban, a vadászati korlátozások során ezeknek a védelmére is hoztak intézkedéseket.

Elhatározták, hogy a hatalmas afrikai vadászterületeket több zónára osztják. Lesznek zónák, amelyekben tilos a vadászat és így ott a fenevadak élete teljes biztonságban lesz. Más zónákban korlátozzák az elejthető vadak számát.

Egy-egy vadásznak évenként csak egy elefántot szabad elejtenie,

a bentlakók vadászati jogát szintén korlátozzák. Szigoru ellenőrzés alá vetik a vadásztrófeákkal (elefántcsont, orrszarv, kócsag- és struccoll, állatbőrök stb.) való kereskedelmet is.

De nemcsak a vadak irtását akadályozzák meg, hanem még azt is, hogy

a tilos zónákba egyáltalán behatoljanak és zavarják az vadállatok életét, sokasodását.

Elsősorban pilótákra, filmezőkre és fotografusokra vonatkozik ez az intézkedés. Külön értekezlet dönt arról, hogy a repülőgépek milyen irányban szállhatnak el a tilos vadászati zónák felett.

Véglegesen betiltják a tömegvadászato-
kat, így az állatok „körülgyújtását”,

méreggel, robbanószerekkel s vakító fényekkel

való vadászatát.

Abessziniát kivéve valamennyi állam vállalkozott ezeknek a rendszabályoknak törvénybeiktatására. Így az afrikai őserdők egy részében valóságos paradicsomot alapítanak a vadállatok számára.

Kedden d. u. Fekete Tivadar Mikulása 5 órakor az Iparos-Otthonban.

Meghívók
Sándor
könyvkereskedőnél

Jogilag is lemond a szovjet Besszarábiáról

Mussolini és Litvinov nagy jelentőségű tárgyalása. — A szovjet rövidesen bekapcsolódik az európai politikába?

Párisból jelentik: Romániát közelről érintő kérdések kerülnek — a Journal des Debats értesülése szerint — a LITVINOV és MUSSOLINI között lefolyó tanácskozások napirendjére. A nemzetközi diplomácia érdeklődésének homlokterében HITLER és FRANCOIS PONCET tárgyalásai mellett az orosz külügyi népbiztos római útja áll. Litvinovnak az amerikai meghívásának — az sikerült létrehozni a közöledést az Egyesült Államok és a szovjet között, római útjának pedig az a célja, hogy elhárítsa azokat az akadályokat, amelyek az európai politikába való bekapcsolódása elé tornyosulnak.

Mussolininek régi terve, hogy az általános

európai kérdések intézésébe bevonja a Szovjetet is. Ez azonban csak akkor valósítható meg, ha a Szovjettel kapcsolatos összes függő kérdések megoldást nyernek. Ezek közé tartozik a besszarábi probléma is. A Londonban aláírt orosz-román megnevezési szerződésben Oroszország formailag lemondott Besszarábiáról Mussolini most a Rómába érkező Litvinovnál az irányban interveniál, hogy a Szovjet ne csak formailag, hanem jogilag is végleg mondjon le Besszarábiáról és ismerje el Románia fennhatóságát az említett terület fölött. Ez a közbejött — amint a Journal des Debats írja — megegyezik Olaszországnak e téren eddig is folytatott politikájával.

Megszüntették a szégyenoszlopot és a kipellengérezést Szászországban

Kétfélmillió főnyi hadsereggel rendelkezik Németország, az osztrák sajtó szerint. — Az új divat: barna helyett szürke ing

December 12-én ül össze a birodalmi gyűlés

DREZDÁBÓL jelentik: A szász belügyminisztérium közölte, hogy az utóbbi időben Szászország területén tömegesen fordultak elő esetek, amikor egyes személyeket, vagy kereskedelmi cégeket kipellengéreztek, olyképpen, hogy nyilvános helyeken pellengetre állították ki a vétkeiket, néha szégyenoszlophoz kötötték őket, vagy nevüket az új-

ságokban hirdették, esetleg a hirdetésoszlopokon, plakátokon szégyenítették meg őket. Ennek az eljárásnak most véget vet a rendelet és azt mondja, hogy ez nem más, mint zsarolás, amely sokszor a gazdasági életre nézve rendkívül káros. Ezentúl tilos a kipellengérezendők végkihajszolása az utcákra, aki pedig bántalmazza is őket, büntetésben részesül.

A „fecsegők és rémhírterjesztők” megrendszabályozása

A berlini kötelező munkaszolgálat birodalmi biztosa rendeletet adott ki, hogy véget vessen

„a munkatáborokban a fecsegők és rémhírterjesztők garázdálkodásának”.

Kimondja a rendelet, hogy a munkatáborokban szolgálati ügyekről nem szabad beszélni, mert a munkarend és munkafeltételek titkát

éppen olyan szigorúan meg kell őrizni, mint az állami közigazgatás hivatalaiban.

A Wiener Allgemeine Zeitung párisi értesülése szerint, a francia nagyvezérkar tudomására jutott, hogy

Németország titokban óriási fegyverkezési költségvetéssel dolgozik és újra nem kevesebb, mint 2 millió főből álló haderővel rendelkezik.

A lap szerint Münchenben a birodalmi vezérkar mintájára rohamosztágos vezérkar alakul. A rohamosztágosok barna ing helyett, szürke inget fognak viselni, többnyire kerékpárral rendelkeznek. Általában a rohamosztágosok motorizálásán van a hangsúly.

új repülőtereket, súlyosítható hangárokat építenek.

A lap közlése szerint, a mintegy kétfélmillió főből álló haderő a következőképpen tevődik össze: birodalmi hadsereg 165 ezer ember, rendőrség 150 ezer ember, rohamosztágosok 800 ezer ember, acélsíkosok 400 ezer ember, munkaszolgálatosok 265 ezer ember, védőerőosztágosok 70 ezer, elbocsátott aktív tartalékosok 100 ezer ember.

Mesés kincseket raboltak el

Kali istennő híres négykaru szobráról

Londonból jelentik: A Kalkutta melletti Dakshi Neswar hindu templomában Kali istennő híres négykaru szobráról ismeretlen tettesek felbecsülhetetlen értékű kincseket raboltak el. Az elrabolt kincsek között van egy gyémántokkal dúsított nagy aranykorona, egy óriási gyöngyökből álló nyaklánc, egy drágaköves arany áldozati kés és számos emberkoponya-alaku remekmű aranyékszer. A szobornak a hindu hívők csodatevő erőt tulajdonítanak és ezért nem is tartották szükségesnek a kincsek őrzését.

Itt írjuk meg, hogy

Göring birodalmi gyűlési elnök 12-ikén délután 3 órára összehívta a birodalmi gyűlés alakuló ülését. A birodalmi gyűlés a Kroll operában ül össze, mert a leégett Reichstag restaurációs munkálatai még nem nyerték befejezést.

Londoni jelentés szerint a porosz belügyminisztérium átiratot intézett az összes sajtóvállalatokhoz, amelyben utasította a lapokat, hogy ne közöljenek tudósításokat, vagy fényképeket a rendőrség újjászervezéséről, megerősítéséről és fel-

A főügyészt támadta a vádlott a lipcsei per mai tárgyalásán

Dimitroff ingerülten sürgette Papen alkancellár, Brüning, Schleicher és Thaelmann kommunistavezér tanúkihallgatását

Leipzigből jelentik: A Lubbe-per főtárgyalásának pénteki, negyvennyolcadik napja bejelentéssel kezdődött, amelyben Bünger elnök közölte a törvényszék határozatát Dimitroff különböző bizonyításkiegészítési indítványai ügyében. A bíróság mindössze két új tanú kihallgatását rendelte el. Mind a kettő henningsdorfi lakos, akiket Dimitroff azért kér megidézett, hogy kérdéseket intézzen hozzájuk Van der Lubbe henningsdorfi szereplését illetően.

Dimitroffnak azt az indítványát, hogy hallgassák ki tanúként a kommunista-párt vezérét, Thaelmann, azonkívül pedig Schleicher, Brüning és Papen volt kancellárokat, valamint Hugenberg volt birodalmi minisztert, elutasította a bíróság.

Ezután Torgler vádlott indítványára felolvastak több rendőri kihallgatásról szóló jelentést, amelyek más megvilágításban állítják be a kommunisták puccsterveit, mint az eddig kihallgatott rendőrtanúk. Több olyan jelentést is olvastak fel, amelyek azt mutatják, hogy Németország egyes vidékein sem 1933. elején, sem régebben nem történtek komoly készülődések a kommunista-párt részéről fegyveres felkelés céljából.

A birodalmi főügyész ezeket a jelentése-

ket rögtön más rendőri jelentésekkel ellensúlyozta, amelyek szerint a kommunisták igenis készülődtek fegyveres felkelésre. A fegyveres puccsnak egész Németországban mindenütt egyidőben kellett volna kitörnie: február végén, vagy március elején.

A tárgyalás további folyamán Dimitroff vádlott élesen összeszólalkozik a főügyésszel.

Különböző új bizonyításkiegészítési indítványokat terjeszt elő és hevesen támadja a főügyészt.

CENTRAL-MOZGO : Ez mindenki filmje!

ÉN ÉS A KÖLYÖK

MAURICE CHEVALIER, BABY LEROY

D. u. 3 órákor mérsékelt helyárak

SELECT-MOZGO :

SENKI FIA

JACKIE COOPER — RICHARD DIX
MARION SHILLING

D. u. 3 órákor mérsékelt helyárak



A MEGZAVART
ÉJJELI NYUGALOM...

A vizeleti szervek megbetegedését jellemzi a gyakori vizeleti inger, mely nem engedi nyugalomhoz jutni. Minden vizeleti aktus fájdalommal jár. Miért? Szedjen rögtön

HELMITOL

TABLETTÁT

az egyedüli belső
szervek fertőtlenítő
szere.

Kérdezze meg az orvosát!



Nagy és olcsó Mikulás vásár a „CORSO BONBONERIE” Neuman-palotában. Óriási választék csokoládé figurákban és csokoládé díszdobozokban.
Suehard vagy Regina Maria főző csokoládé 1 tábla 1 lei 7 — Legfinomabb fogaras csomaga és tészta drb. Lei 6 — Friss Köestlin Áru érkezett.
Tej-Caffé és csokoládé csomagol 10 dg. Lei 10.

Kéthavi börtönre ítélték egy aradi kőművesmestert

Pereskedés a ki nem javított ház körül

Sikkasztás vádjával állott má az aradi törvényszék első szekciójára előtt Bischof Antal aradi kőművesmester. A kőművest dr. Serban Kornél borosjenői római katolikus lelkész jelentette fel, aki Aradon levő házának renoválását bízta néhány hónappal ezelőtt Bischofira. A megállapodás szerint a javítási munkálatok 90 ezer lejbe kerültek volna és erre a kőműves 30 ezer lejt vett fel. Az előleg felvétele után abbahagyta a munkát. Az aradi törvényszék ma tárgyalta az ügyet. Bischof kijelentette, hogy a pénzt nem sikkasztotta el, hanem anyagba fektette és a munkásokat fizette vele, akik a ház renoválásánál dolgoztak. Elmondta, hogy a megállapodás kötésénél elszámította magát, neki sokkal nagyobb összegbe került volna a munka, mint amennyiért elvállalta és azért hagyta abba. Kihallgatta a bíróság Valentin Mihály kőművest, aki vallomásában közölte, hogy az elvállalt munka mindössze tízezer lej értékű volt. A bíróság hosszú tanácskozás után büntőnek mondotta ki Bischofot és két havi börtönre ítélte.

FILM KÖZLÖNY

Senki fia

Jackie Cooper legújabb filmje a Select-moziiban

Jackie Cooper, az a rendkívül tehetséges gyermekszínész, egyik napról a másikra hódította meg a publikumot. Még élénken emlékszünk a „Kölyök” című, könnyekig megható filmdrámában nyújtott művészi alakítására, ahol néltő partnere volt Amerika legnagyobb jellemző színésze, Wallace Beerynek. Jackie Cooper alig lehet több nyolc évesnél, a máris kősz színész. Világos, őszinte és tiszta gyermekszeme minden érzést, ami egy gyermek lelkében fakadhat, csodálatosan kifejező módon tükröz vissza a hangjának annyi variációján tud a közönséghez szólni, hogy egyszerűen magával ragadja hallgatóit. Ezúttal egy árva gyermeket alakít, az ágról szakadt „Senki fia”-t, akit gangsterek nevelnek fel s aki az elvadult szeszcsémpészekből rendes, becsületes embereket farag. Jackie Cooper legújabb filmjében igazán elragadó s ezúttal is kitűnő partnert kapott a főszerepben, a fiatal természetű, kitűnő Richard Dixben. A filmet Fred Niblo, a „Ben Hur” mesterrendezője rendezte, aki itt egészen új oldaláról mutatkozik be. Minden jelenete lebilincselő, hol könnyes, hol humoros s nem tévesztheti el hatását a közönségre.

Ítéletet hozott a tábla a gróf Zselensky-uradalom egyik kisajátított aradmegyei erdejének ügyében

Pereskedés 475 hold erdő körül, amelyet öt aradmegyei községnek ítélt oda a bíróság

Három év óta folyó birtokperben hirdette ma ki a temesvári Tábla döntését az aradi törvényszék. Még 1930-ban történt, hogy az agrárhatóságok 475 hold erdőt sajátítottak ki gróf Zselensky Róbert aradmegyei földbirtokos birtokából és az erdőt Poiana, Jászás, Jászashely, Fenis és Plescuta községek között osztották fel. A döntés ellen két fellebbezés is történt: az egyiket gróf Zselensky adta be, aki arra az álláspontra helyezkedett, hogy a kisajátítás maga törvénytelen volt, de fellebbezett Zimbru község is, amelynek határában a kisajátított erdő fekszik és amely érdekes indoklással kérte, hogy a 475 holdas erdőt a községnek adják át. Zimbru község beadványában ugyanis kijelenti, hogy az erdő a zimbru jobbágy-ságé volt, amely átengedte a gróf Zselensky uradalomnak még évtizedekkel ezelőtt bizonyos feltételek ellenében. Az uradalom azonban nem teljesítette a feltételeket és ezért az erdő tulajdonjoga vissza kell szállnia Zimbru községre.

Nyolcéves betörőnőt tartóztattak le Bucurestiben

A fővárosi rendőrség szenzációs leleplezése — Fogászkiból és egyetemi haligatókból alakult rablóbanda garázdálkodott Bucurestiben — Nemzetközi betörő „családi bandája”

Bucurestiből jelentik: A rendőrségnek egy intellektuelekből álló rablóbandát sikerült leleplezni s ártalmatlanná tenni. A banda vezetői Kruticovskij Rudolf és Salovic Bernát cernauti fogászkusok, akik nemrégiben fogászként műtermet nyitottak Bucurestiben. A két fogász Friedmann József joghallgatóval, Roll Jach orvostanhallgatóval, Provaciuc József borbélyval és Mench Max mechanikussal szövetkeztek és elhatározták, hogy kasszafurásokkal és rablásokkal szereznek vagyont. Hamarosan neki is láttak a munkának.

Először két bucuresti-i vállalat, a Sarep és Philips cégek irodájába törtek be és mindkét helyről körülbelül százezer lejen felüli összeget vittek el. A jól sikerült betörés után Cernautiba rándultak ki, ahol az ottani izraelita gimnáziumba, a Brutul r. t. irodájába és egy jegyző lakásába törtek be. Értékes esakmányokkal mentek vissza a fővárosba, ahol azonban a rendőrség nyomukra jött és letartóztatta a banda összes tagját.

A rablóbanda utáni nyomozás közben érdekes leleplezést eszközölt a rendőrség,

amennyiben egy — nyolcásztendős betörőnőt fogott el. Szép szőke kisleány a betörőnő, az egyik bucuresti-i iskola növendéke. Névszerint Niklas Charlotte, akinek apja a budapesti, décsi, prágai és párisi rendőrségek által körözött nemzetközi betörő. Niklas Bucurestibe menekült a különböző körözőlevelek elől, ahol rablóbandát alakított, kizárólag saját családjának tagjaiból. Leányán kívül a családi rablóbandában felesége és feleségének huga, Kugler Mária vettek részt. Számos lopást és betörést követtek el a fővárosban, ahol a következő módszerrel dolgoztak: Niklas a kifosztásra kiszemelt üzletek felett vett ki lakást és a padlódeszkák felfeszítése után kis lyukat fúrt, amelyen át leeresztették kötélen a nyolc éves kisleányt. A leányka azután kiváló szakértelemmel összeszedte a pénzt és értékes árukat, majd ismét felvonták. Olyan helyen, ahol nem vehettek ki lakást az üzlet felett, az egyik ablakot törtek be és azon keresztül hatolt az üzletbe a kisleány, aki a banda leghasználhatóbb tagja volt. A rendőrség a családi rablóbanda összes tagjait letartóztatta.

Megszökött a százmilliós vasuti panama egyik vádlottja

Félmillió lejes jutalomdíj a cernauti kereskedő kézrekerítőjének. — Elkészült a vádirat a nagyarányú visszaélések ügyében. — Temesvári kereskedők és közjegyző a vádlottak sorában

Bucurestiből jelentik: Rosnoveanu vizsgálóbíró tegnap fejezte be a büntügyi vizsgálatot annak a nagyszabású vasuti panamának ügyében, amely körülbelül egy évvel ezelőtt pattant ki. Hármiaegy kötetet tesznek ki a büntügyi iratok és a vizsgálóbíró a CFR delegált bizottságával együtt egy éven át szakadatlanul dolgozott az ügyben. Megállapította a vizsgálóbírói végzés, hogy a CFR-t 100 millió 234 ezer lej károsodás érte a panamából kilyólag, amelyet oly módon követtek el, hogy fuvardíjvisszatérítés címén milliókat utaltak ki egyes kereskedőknek. A visszaélések kipattanása napján is történt egy 7 millió 960 ezer lejes kiutalás, a kifizetést azonban sikerült megakadályozni.

Az ügynek több mint száz vádlottja van, akiknek sorában nemcsak vasuti tisztviselők, hanem kereskedők, sőt közjegyzők is szerepelnek. A kereskedők között pedig több temesvári is szerepel, egyesek közülük ismeretlen helyre tűntek, úgy hogy a vizsgálóbíró letartóztatási végzést adott ki ellenük. A vizsgálóbírói döntés értelmében az ügybe belekevert Putici Octavian temesvári közjegyzőre vonatkozó aktákat a temesvári ügyészséghez teszik át a büntügyi vizsgálat befejezése végett.

A nagyszabású panama vádlottjai között szerepel Schnitzer Mendel cernauti kereskedő is, aki vezetés szerepet játszott a visszaélésekkel. Amikor a hatalmas büntűgy kipattant, Schnitzer Bucurestibe költözött, majd később visszatért Cernautiba. A nagykereskedő ekkor már látta, hogy a nyomozás rá nézve veszélyes irányban halad és utlevelet váltott egész Európára, hamarosan el is utazott. A vizsgálóbírói döntés szerint jelenleg a lengyelországi Colomea városban tartózkodik Schnitzer, aki körülbelül negyven millió lejes károsította meg a CFR-t. Ezt a vagyont sikerült is átmentenie Lengyelországba. Hatalmas összegekkel károsította meg a szökött nagykereskedő a cernauti kereskedőket is, akik most kérvénnyel fordultak a vasuti vezérigazgatósághoz és bejelentették, hogy a maguk részéről hajlandók 500 ezer lejt adni annak, aki elfogja Schnitzert és átadja a román büntető hatóságoknak.

Illetve aki módot ad erre a hatóságoknak. A CFR tudomásul vette az ajánlatot és szó van arról, hogy maga a vasut is jelentős jutalomdíjat tűz ki a panamagy megszökött vádlottjainak kézrekerítésére.

Pilisné kozmetika

Verbos-ház (Minorita-templommal szemben.) — Mindenféle szépségábrák szakzerű eltüntetése.

MA ESTE a Hakoah-bálban

a Zöld-Bárban találkozunk.
Tombola - Szépségverseny.

HIREK

Szines ing a politikában

A szines ing divatja lassanként politikai szírvány-ívet von nemcsak a vén Európa, de a legsötétebb Afrika államai fölé is... A politikai divatdiktátorok mindenfelé kiadták a jelszót, hogy — madarat tolláról, jó pártembert az ingéről... A szines ingek invázióját ha jól emlékszünk Mussolini indította meg, fascista hívei — mint köztudomású — fekete inget hordanak, hogy ezzel is dokumentálják: minden poklon keresztül kitartanak vezérlők mellett...

Németországban a barna ing uralkodik. Franciaországban a Coty vezetésével alakult jobboldali politikai párt tagjai kék inget viselnek. Irországban az O'Duffy tábornok vezetésével álló forradalmárok ingének színe ugyancsak kék. Lettorszában a kék sas nevű nemzeti-szociálista alakulat tagjai ugyancsak kék inget és rajta kék sötét hordanak. Belgiumban a flamand náci, az úgynevezett „dinazók” a zöld inget választották. A müncheni Barna Ház mintájára megépítették Gantban a Zöld Házat, amelynek október 1-én volt az ünnepélyes megnyitása. A svájci fascista vezére: Theodor Fischer, aki elrendelte, hogy a svájci náci sárga ingen fekete horogkeresztet hordjanak. A hollandiai jobboldali nacionalista alakulat tagjai a fekete ing mellett döntöttek. Romániában a nemzeti-szociálisták német példára barna inget hordanak.

Amerikában Powell őrnagy a náci vezére. Legutóbb Oklahoma Cityben alakította meg pártját, amely élénk összeköttetést tart fenn a Ku-klux-klannal. Power rohamosztásgal ezüstszínű inget viselnek. Földünkön is van nemzeti-szociálista alakulat. A berlini „Der Mittag” című lap írja, hogy Captownban az antiszemita nemzeti-szociálisták szürke ingben tűntek a zsidók ellen. Svédországban a náci barna inget, Norvégiában pedig feketét viselnek. Spanyolországban most a választások előtt alakult meg a nemzeti-szociálista párt, amelynek vezére Primo de Rivera volt diktátor fia, Spanyolországban egyelőre nem választottak ingstílust, de hamarosan ott is bevezetik a szines ing viseletét. Ezek szerint igaza van a „Petit Journal”-nak, amikor vice formájában azt írja, hogy a szines ingkészítőkre ráférne egy kis diktatura Franciaországban.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Még sok helyen havazás vagy havas eső, élénk keleti, észak-keleti szél, lagypont körülül hőmérséklet várható.

— **Párisba utazott a pénzügyminiszter.** Bucarestből jelentik: Pénteken délután 5 órakor Bratianu Dinu pénzügyminiszter az Orient Express-szel elutazott Párisba. A minisztert az állomáson Slavescu pénzügyi államtitkár búcsúztatta.

— **Ismét egy vezérfelügyelő érkezett Aradra.** A belügyminisztériumból pénteken délelőtt hivatalos értesítés érkezett Groza János dr. megyei prefektushoz, amelyben jelezték, hogy úgy a városi, mint a megyei tanács tagok működése ellen indított fegyelmi vizsgálatok végleges tisztázására Aradra érkezik Gom a közigazgatási vezérfelügyelő. A megyei prefektus megtette a szükséges intézkedéseket a vezérfelügyelő fogadtatására.

— **Leérkeztek Aradra az első nyugdíjasadónok.** Az aradi pénzügyigazgatósághoz pénteken öt aradi állami nyugdíjas számára néhány ezer lejről szóló adónok érkeztek. Ezek a legelső bonok, amelyeket az Amortizációs Pénztár aradi nyugdíjasoknak küldött és magánforrásból szóló értesülés szerint, a jövő héten már nagyobb mennyiségű bont kapnak az állam nyugdíjasai.

— **Két érdekes belügyminisztériumi döntés érkezett pénteken reggel Aradváros vezetőségéhez.** Mindkét döntés olyan kérdésben következett be, amelyeket még a választott tanács terjesztett fel jóváhagyás végett. A belügyminisztérium jóváhagyta ugyan is az új tüzoltó-asszisztenciára kidolgozott szabályrendeletet, amely a tüzoltói inspekció díjait szabja meg egyes esetben, továbbá megadta a felhatalmazást a városvezetésnek számára arra is, hogy az aradi zsidó hitközséggel megköttesse megállapodását egy új zsidótemető terület kisajátítására nézve, a városi tanács által már tárgyalott feltételek között.

— **ÚJ POLGÁRHÁBORU KINÁBAN.** Sanghaiból jelentik: Az „Indopacificque” jelentése szerint Kinában kitört a polgárháború. A hankongi kormány csapatai a Fu Kien tartományi lázadó csapatokat bombázzák. A kormánycsapatokat Csang Kai Sek marsall személyesen vezeti. Fu Csü városa felett a hankongi kormány három bombavető repülőgépe kering. Tan Zig Kai lázadó vezér csapatai azonban elszántan védekeznek.

— **Dobrescut — szabadságok.** Bucarestből jelentik: Dobrescu bucurestli főpolgármester szabadságra utazott. Az Adeverul úgy tudja, hogy a főpolgármester nem tér vissza állásába. Dobrescu visszahelyezése ezek szerint csak szépségflastrom volt, hogy a főpolgármestert ne függesszék fel, hanem saját akaratából távozzon a bucuresti-i város-házról.

Első hó Aradon

Apró kristályszemcsékben. Natározóanul szállingózva, majd egyre sűrűbben és határozottabban hullott le ma este az első hó... A járdákat, utakat és tereket csakhamar síkos, nedves mázzal vonták be. A késő-esti órákban tovasiető emberek vigyázva néztek a talpuk alá és arra gondoltak, hogy bizony most már komolyan itt a tél, leesett az első hó, de fehér színe a földön feketére változott, mint ahogy az első tisztító örm a földi dolgok légkörébe jutva — báláltta változik... Itt a tél hát, a maga apró örömeivel és nagy gondjaival, bajaival, amelybe derűt és meletet sugároz már is a közeledő Karácsony-ünnepe.

— **Leleplezett szovjetkémek.** Cetatea Albából jelentik: A rendőrség ma Cetatea Albában letartóztatta Alexandru és Timos Dibenco orosz nemzetiségű lakosokat, akikről kiderült, hogy a szovjet számára kémkedtek. A rendőrség a lakásokon eszközölt házkutatás alkalmával mindkettőjükre nézve súlyosan terhelő dokumentumokat talált.

— **Aradiak lakbérkülönbözet összegének kiutalása.** Az aradi pénzügyigazgatósághoz ma az alábbi lakbérkülönbözet összegek kiutalása érkezett: Stiern Cecilia számára 4992 lej, özvegy Zavodnyák Józsefnének 4896 lej és Avram Remusnának 4752 lej. A kiutaló okmány átvehető a pénzügyigazgatóság I. emelet 24. számú szobában. Himnel osztályvezetőnél.

— **Kelet-európai időszámítást vezet be Magyarország?** Budapestről jelentik: Kertész Ferenc BESZKART főtanácsos nemrég javaslatot terjesztett kormánykörök elé a kelet-európai időszámítás magyarországi bevezetésére érdekében. Hivatalos helyen most kijelentették, hogy a javaslatot életrevalónak találták és leszögezték, hogy illetékes körök elé terjesztik a kérdést.

— **Az aradi rendőrség választást előkészít.** Az aradi rendőrség napok óta állandó permanenciában van a közelgő választásokra való tekintettel. A rendőrség vezetői új szolgálati beosztást dolgoztak ki, mely szerint az összes komiszárok és rendőrszervezők beosztást nyertek. Részint külső szolgálatot teljesítenek, részint pedig a központi ügyeleten helyezkednek el. A rendőrség uvarán autókamionok sorakoznak egymás mellé és a rendőrség felkészült arra, hogy az esetleges rendezavarásokat már csirájában megakadályozza.

Csödbekertült a spanyol exkirály sógora

Kassáról jelentik: Zamojsky János gróf, Alfons spanyol exkirály sógora, a legújabb hírből várt, aki nemrégiben még Közép-Európa leggazdagabb arisztokratái közé számított, csödbe jutott. A gróf nemrég moratóriumot kért, minthogy azonban kötelezettségeinek nem tudott eleget tenni, a hitelezők most csödet kértek. A Zamojsky-gróf vagyonával felülmúlja az adósságokat, kérdés azonban, hogy a csödeljárás lefolytatása után mennyi marad a legújabb vagyonból.

— **Egy havi fogház lopásért.** Giurea György berzovai földműves néhány hónappal ezelőtt egy korcsmai mulatozás alkalmával kétezer lejt lopott ki Buta Péter zsebéből. Ma tárgyalta ügyét az aradi törvényszék, amely egy havi fogházra ítélte. A vádlott meggyugodott az ítéletben.

URANIA

Ma, szombaton 3 órakor másékkelt helyár.
5 órától rendes helyár.
SZEZON SLAGER.
SZÖKE SZAKAL EGGERTH MARTA
TANCOL A GARNIZON
(KAISERWALZER)
Hansel Niebe — Paul Hörbiger — Trude Berling
Holnap délelőtt 11 órakor kétfős műsor
EDÉS ANYAM
MINDEN CSAK KOMÉDIA
Jón: SZIVRABLO HANS ALBERTS

— **Szerelmem és sósav.** Budapestről jelentik: Mint jelentettük, csütörtök este Rozgonyi Dezső ismert fővárosi fényképészt cselédje, Pleso Mária, a ház kapujában megleszte és sósavval leöntötte. A fényképészt súlyos állapotban kórházba szállították. Pleso Mária ma a rendőrségen kijelentette, hogy tettét szerelmi bosszúból követte el. Rozgonyi állapota ma javult és minthogy szemét a sósav elkerülte, rövidesen felgyógyul.

Kalmár József villanyberendezési vállalkozó
Arad, Str. Bratiana (V. Weltser János-utca) 1.
Villanyvilágítási berendezések, izzólámpák, csillárak részére jutányos árón, kedvező fizetési feltételekkel.
4290

— **Véres harc Mexikóban.** Mexikóból jelentik: Jure-Cuaro város közelében a lázadó farmerek és a csendőrök között véres összecsapás keletkezett. A harc következtében tizenegy ember vesztette életét. Az összeütközést politikai nézeteltérés váltotta ki.

Hajnali misére kondulnak a harangok

Rorate coeli... Harmatozzatok égi magok... Isaiás próféta szavai a várakozás, az égi szeretet földreszállása után való vágyakozás himnusza csendül fel a vasárnap kezdődő hajnali miséken s a lelkekbe az Advent áhitata lőttözik... A Messiasvárás hosszú századait szimbolizálja az Advent, azt a korszakot, amikor lánglelkű próféták kérték meg a Jövő titokterhes birodalmából a Megváltó glóriás alakját, aki a Jóság, Szelidség és a Szeretet bitor és fehér kontórában száll le az égi magasságokból, hogy az örökélet útjára vezesse az emberiséget. Bölcs patriárkák életüket annak szentelték, hogy a poklok tornácán bevárassák, bizalommal és lángoló reménykedéssel várják Isten fiának megszületését, aki saját vérevel váltja meg az eleveneket és holtakat... Az Advent ennek a várakozással teli, megváltásra szomjazó korszaknak szép szimbóluma, amely figyelmet, hajnali harangszó Istenhez hívó hangjával figyelmeztet a közeledő Karácsonyra, hogy a csendes hajnali misék áhitatában tisztítsuk meg lelkünket s méltón fogadjassuk az Eljövendőt, aki egy jászolban született Betlehemben... Az aradi Minoriták templomában vasárnapról kezdve reggel 6 órakor misére kondulnak a harangok s hirdetik a Krisztusvárás karácsony előtti időszakát...

— **Miniszteri rendelettel újból módosították a forgalmiadó-törvény végrehajtási utasítását.** Bucarestből jelentik: A forgalmiadó-törvény helyes alkalmazása céljából a pénzügyminisztérium új rendeletet kiadott a pénzügyigazgatóságokhoz. Az egyik körében a pék mesterekről szól, akik a szőlő eladásával is foglalkoznak. A rendelet kötelezővé teszi, hogy a liszteladásról minden kilogramm bélyeges számlát kell kiállítani és annak másolatát megőrizni, mert forgalmiadó-fizetés szempontjából az illetékes közegek bármikor ellenőrizhetik. A rendelet másik része azokkal az üzemekkel foglalkozik, amelyek csak egyféle adót fizetnek. Ezek minden eladási tétel külön-külön kötelesek a speciális regiszterbe bevezetni, mert a forgalmiadót ezen az alapon fizetett a kincstár.

— **Pataky Sándor képkiallítása vasárnap nyílik meg a Kulturpalotában.**

— **Ma az alatti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

ANGEL: Piata Catedralei (Thököly-tér.)

KESZTENBAUM: Str. Ghiba Birta (Kórház-u.)

OMESCU: Bul. Reg. Maria (Andrássy-tér.)

Ma lesz a Lutheránus Mikulás táncostea-est az IPAROS-OTTHON-ban

— Dr. Wild Endre hazaérkezett Aradra. Dr. Wild Endre, az aradi Minorita-rend tagja, több havi távollét után, ma hazaérkezett Aradra. Az aradi római katolikus egyházi élet vezető tagja még a nyár elején utazott el Rómába, ahol dr. Monay Ferenc pápai nagygyónatást váltott fel. Dr. Monay ugyanígy — mint ismeretes — nyáron minden esztendőben Aradra jön s itt régi ismerősei, tisztelői körében tölti el a pihenésre szánt hónapokat. Ez alatt az idő alatt dr. Wild Endre helyettesítette dr. Monayt, a Minorita-rend generális asszisztensét Rómában s miután dr. Wild a maga részéről minden esztendőben tudományos célok miatt megy egyúttal Rómába, a Szentév megnövekedett forgalmával járó teendők miatt viszont hátráltatták tudományos munkáját, dr. Monay Ferenc visszautazása után is több hétig még az Örökvárosban maradt. Ma délután egész váratlanul érkezett meg dr. Wild Endre a minorita rendházba, ahol nyomban lakosztályába vonult, hogy az utazás fáradalmait kipihenje. Dr. Wild Endre több havi távollét után visszatért az Örökváros varázsából, hogy itthon folytassa a hitélet terén kifejtett nagyszabású munkásságát.

A csodagyerek

Az egyik londoni hangversenyteremben fel lépett a 9 éves Bogaszi Vladislav, akinek zongorajátéka a szakértők szerint tökéletes művészi teljesítmény volt. A csodagyerek iáték közben idegrohamot kapott, ájultan esett össze a zongora mellett és csak több órai eszméletlenség után tért magához. A hangversenyterem közönségét annyira felháborította a csodagyerek apjának viselkedése, hogy csak a rendőrség tudta megmenteni a lincselőkedvű közönség haragjától.

— Meghalt a Daily Mail magyar származású műkritikusa. Londonból jelentik: Kónody György magyar származású híres angol műkritikus, a Daily Mail képzőművészeti rovatvezetője, 61 éves korában váratlanul meghalt. Pár nap előtt hirtelen rosszul lett, orvosai tanácsára meg kellett operáltatni magát, de a műtét már elkésztett és a kiváló műkritikus meghalt. Halálával a magyar képzőművészeti világot jelentős csapás érte.

— Bezárták hétfőig a budapesti műegyetemet. Budapestről jelentik: A műegyetemen ma délelőtt újból verekedések voltak. A rektor az egyetemet hétfőig bezárta.

Dr. Dengl János

a berlini és hamburgi bel-, ideg-, szülészeti-, nőgyógyászati- és sebészeti egyetemi klinikák v. assistense

szanatóriuma

Ujarad, Calea Banatului 185. (Fő-uca.)

Telefon: 243.

4357

Felvételnek mindenemű betegek. — Szakorvosi kezelése: — Szabad orvoslás. Röntgen; modern fizioterápia; diétikus konyha. Igen mérsékelt árak!

— Leszurta a vetélytársa. Brassóba jelentik: A Kisküküllő megyében lévő Szent László községhez vezető úton ma hajnalban vérbefagyva, holtan találták Tolan Mihály 24 éves legényt. A nyomozás során kiderült, hogy Tolan régi vetélytársa volt Roman Teodornak, akit közös imádottjuk kiköszarozott. Roman előlotti elkeseredésében leszurta ellenfelét. A csendőrség Roman Todort letartóztatta. A gyilkos kihallgatása alkalmával bevallotta tettét.

— Nem jó biciklit próbálgatni. Az aradi rendőrség elfogott egy Nagy József nevű 37 éves munkást, aki állítólag a cukorgyárból egy kerékpárt akart lopni. Nagy József kihallgatása alkalmával azt állította, hogy ő meglátta a gépet a cukorgyár udvarán és csak ki akarta próbálni. Az eljárás folyik ellene.

— Betörés Aradon. Székely László, Strada Cuza Voda 4. szám alatti lakos bejelentette a rendőrségen, hogy az éjszaka folyamán betörők álkulcs segítségével behatoltak lakásába és onnan nagyobb értékű különféle holmit loptak el. A rendőrség megindította a nyomozást.

— Életveszélyes fenyegetéssel vádolva került ma az aradi törvényszék Popescu—Constantinescu-tanácsa elé egy ismert aradi ügyvéd. Még hónapokkal ezelőtt történt, hogy az aradi törvényszék egyik jegyzőjének: Morariu Mátyásnak hivatalában súlyos incidens játszódott le dr. Kálló György aradi ügyvéd és a törvényszéki jegyző között. Az incidens fejleményeképpen Morariu feljelentette az ügyvédet, akit azzal vádolt, hogy revolverrel fenyegette meg. Mára tűzte ki az ügy főtárgyalását az aradi törvényszék. A tárgyaláson megjelent a törvényszéki jegyző, aki közölte, hogy visszavonja feljelentését, mire a bíróság megszüntette az eljárást Kálló dr. ellen.

— Halállal bünteti a Szovjet a gázoló sofőröket. Leningradból érkezik az a feltűnést keltő jelentés, amely a közlekedési balesetek csökkentésének radikális eszközéről számol be. Leningradban ugyanis az utóbbi hónapok folyamán 7800 esetben történt halálos autógázolás s emiatt a Szovjet elhatározta, hogy drákó szigorral bünteti a jövőben azokat a sofőröket, akik ittas állapotban, vagy vigyázatlanságból halálos balesetet okoznak. A vigyázatlan sofőrökre halálbüntetés vár, ezzel reméli csökkenteni a Szovjet az autóbalesetek számát.

Holnap, vasárnap este

9 órakor a Kulturpalotában

Cz. Salgó Piroška

gyönyörű műsora zenekari-zongoraestje

Beethoven

César Franck

Chopin

Koncertek.

Jegyek 20—80-ig Sándornál. Vasárnap d. e. 11—1/2-ig nyitva. 4405

— Karácsonyi sportkirándulás. A mai hirdetésünkben olvashatják lapunk olvasói, hogy a Hamburg—Amerika Linie R. T. a karácsony és újévi ünnepek alatt egy 10 napos sportkirándulást rendez az ország egyik legszebb vidékére, az X vonattal. Hogy ez a vonat az ország melyik gyönyörű helyére viszi, azt legközelebb olvasóink tudomására hozzuk. Aki ezen utazáson részt vesz, annak örökké felejthetetlen lesz ez az utazás, a mely élményekben gazdag, kirándulásaiban felejthetetlen és sportújság tekintetben pedig a svájci pályákkal vetekedő. Prospektust ad és mindenre felvilágosítást nyújt: Künstler Utazási és Vízumiroda Arad, Bul. Reg. Maria 24.

— A borossebesi Református Nőszövetség mint arról legutóbb beszámoltunk — nagysikerű műsoros estélyt rendezett, amelynek keretében szavalatok, énekszámok és egyéb előadások szerepeltek. A műsoros templomi ünnepség egyik legnagyobb sikerrel közreműködött szereplője Lengyel Ilonka volt, aki „Az utolsó sor” című megható költeményt adta elő igen ügyesen. A fiatal urilány hatásos szavalata a megjelent nagyszámú közönség körében szinte tetszést keltett.

— GERŐ dentist kizárólag nemestémből és csak elsőrangú anyagból vállal mindentéle fogmunkát olcsó díjazásért. Str. Consistoriului (v. Batthyány-ucca) 11. 2416

— A „Fortuna” S. E. Mikulás-estje, ma este 9 órai kezdettel, a Krispin-teremben, Deák F.-u. 32.

— Aradi törvényszéki hírek. Az aradi törvényszék ma 150—150 lej pénzbüntetéssel sújtotta Ciorogariu János, Ciorogariu Pascu és Flora, az aradmegyei Ocni községbeli gazdákat, mert a posta tulajdonát képező telefonhuzalokat loptak. Margavan Traján, Rus Miron, Maclaus Moise és Ungurean Florea varsándi lakosok sorozatos lopásokkal vádolva kerültek az aradi törvényszék elé. Margavan letartóztatásban volt, míg a többi vádlottat a vizsgálat során szabadlábra helyezték. A mai tárgyaláson a szabadlábon levő vádlottak nem jelentek meg, mire a tárgyalást elhalasztották és Margaván szabadlábra helyezték. — Kovács László, Tenca János és több társa azzal a váddal került ma az aradi törvényszék elé, hogy megverték Voda Emilian közrendőrt. A vádlottak tagadtak, a rendőr pedig nem tudta megállapítani, hogy tényleg ők bántalmazták, miután éjszakai sötétben támadták meg. A bíróság bizonyítékok hiányában felmentő ítéletet hozott. — Pasculescu Flora miketlakai munkásnő lopással vádolva állt a bíróság előtt. A vád szerint az aradi Tricotagevárból lopott anyagokat. Bizonyíték hiányában felmentették.

— Ma este rendezt az Iparosotthon összes termelében évente szokásos táncos-teaestélyt az aradi Evangélikus Nőszövetség lelkes gárdája. A vidámságában és családi hangulatában már évek óta hagyományossá vált mai lutheránus teaestessel joggal kelt ismét érdeklődést város és megyeszerte. A rendkívül olcsó étel- és italárak, valamint a szebbnél-szebb és igen értékes tárgyakban feltűnően gazdag tombolaverseny mellett elsőrangú tánczene már eleve biztosítékai az Evangélikus Nőszövetség által rendezendő mai teaest sikerének. A körültekintő figyelmeztetés és a fáradságot nem ismerő lelkesedés, amellyel az evangélikus nők és leányok a vendégek számára ezt az estét kedvesen emlékeztetéssé kívánják tenni, a szegénysorsu gyermekek és aggok karácsonyi örömének szolgálatában áll. Ilyen öröm és vidámság jegyében várja vendégeit az Iparosotthon termelében ma rendezendő teaestjére az aradi Evangélikus Nőszövetség.

— Minden gyermek várja Aradon a Mikulást. Kétségtelen, hogy az idén csak annak lesz kedves Mikulása, aki kedden délután öt órakor ellátogat az Iparos Otthonba, ahol Fekete Tivadar, a kitűnő tollú író ez alkalommal mint a gyermekek kedvenc előadója fog bemutatkozni a közönségnek. Fekete Tivadar Mikulás-délutánja páratlan és a maga nemében. Hosszu, fehér szakáll, csucos süvege dacára új lesz és modern, kedves és szórakoztató és mindazt, amit Erich Kästner Fekete Tivadar útján fog elmondani a gyermekeknek és felnőtteknek, egyaránt ragyogó szórakozási lehetőséget nyújt. Belépésre szolgáló meghívók Sándor Ferenc könyvkereskedésében kaphatók.

Pöstyén védekezik a légitámadások ellen

Pöstyénben értekezletet tartottak Skycák Béla főbíró elnökletével, melyen résztvettek a katonaság, csendőrség, valamint a kultur. és sportegyesületek kiküldöttei. Az értekezlet tárgya a gáz- és légi támadások ellen való védekezés megbeszélése volt. Elhatározták, hogy Pöstyén körül betonfedezékeket kezdenek építeni a lakosság védelmére, továbbá havonta előadásokat fognak tartani katonatisztek, mérnökök és tanárok, hogy a légi- és gázta madások ellen hogyan kell a lakosságnak védekeznie.

— Dr. J. KERÉKES RÓZSI női belgyógyász-specialista, volt egyet. klinikai tanársegéd, magánbetegeit Str. Mocioni (v. Orczy-ucca) 18. szám alatt elsőemeletti új rendelőjében naponta d. n. 3—5 között fogadja.

— Invitare. La Decembrie ora 3 după masă se va ține, în sala mare a micilor comercianți de aromate din Arad și jur (Bul. Regina Maria 13) Sediinta de Constituire Cooperativei a micilor Comercianți din Arad, jud. Arad și jurul Aradului „Concordia”. Rugăm spe toți colegii noștri a lua parte, necondiționat, la Sediinta. În numele Comisiunii de Organizare (ss) Iuliu Engel președinte. — Meghívó. 1933. december hó 3-án d. n. 3 órakor tartja az Arad és Vidéke Kiskereskedők Szindikátusának nagygyűlését a „Concordia”, az aradi, aradmegyei és aradvidéki kiskereskedők Szövetkezete, melyre tisztelettel meghívja az összes kiskereskedőket. A szervező bizottság nevében: Engel Gyula (s. k.) elnök.

— Az aradi állatorvosi hivatal felhívása. Aradváros állatorvosi hivatala felhívja mindazokat az aradi kereskedéseket, amelyek frissen vágott hústermékek forgalombahozatalával foglalkoznak, hogy készítményeik számára az állatokat minden körülmények között a városi vágóhídon vágassák, mert csakis ezen az úton szerezhetik meg árjuk számára a szükséges hatósági ellenőrzést.

— Táncos Mikulás tea-délután. E hó 3-án, vasárnap délután fél 5—9 óráig az Aradi Magántisztviselők Egyesületében: Strada Romanului (Zrinyi-ucca) 6., táncos tea-délután lesz. A tagok vendégeket hívhatnak.

— Az Ujarad és Vidéke Népbank e hó 6-ikán délelőtt 10 órakor tartandó rendkívüli közgyűlésén akarja kimondani hitelszövetkezetté való átalakulását, amely nem azért történik, mintha az intézet immobil volna, hanem a jelenlegi gazdasági viszonyok között — mint tulnyomóan agrárklientélájú bank — szövetkezeti formában jobban meg bírja védeni betéteseinek és részvényeseinek érdekeit.

FÓRUM

A nagylaki vasut és országút problémája

Kaptuk az alábbi közérdekű sorokat:

Aradmegyének régen húzódo tengeri kigyója a nagylaki országút és a nagylaki vasut. A mai gazdasági viszonyok között mindkettőt egyidőben megvalósítani lehetetlen, azonban a nagylaki vasutvonal kiépítésére irányuló tervek nem kivihetetlenek. Az amugy is csekély jövedelmet hozó Pécska—battonyai szakasz áthelyezésével ezt a problémát igen könnyen meg lehetne oldani. Ugy kellene ezt az áthelyezést, illetve átépítési tervet keresztülvinni, hogy a megye nyugati részében lévő összes nagyközségek bekapcsolódhassanak ebbe a vasutvonalba. E célból a Pécska—battonyai vonal vasuti vágányainak szerelvényeit áthelyeznék a Pécska és Kispereg községeket összekötő széles országút egyik oldalára s így minden kisajátítás nélkül egészen az országutat keresztüljelző Szemlak—battonyai országút keresztelési pontjáig kiépülne a vasutvonal. Itt állomást lehetne építeni Nagy- és Kispereg községek részére. Az áthelyezési költségek fedezetét nyernének az illy módon felszabaduló földterület értékesítéséből. Az újonnan létesítendő Kispereg állomástól új vasutvonal épülne a Battonya—szemlaki országút egyik oldalán, kisajátítási költségek nélkül, a volt vallásalapítványi birtok keresztüljelzésével a Pécska—nagylaki országút Szemlak és Sajtény között elterülő keresztelődésig, ahol a két község részére állomás épülne. A vasutvonal tovább vezetne a széles országút oldalán Nagylakig, ahol végállomás épülne. A tervezet keresztülvitelét még az is megkönnyíti, hogy több község érdekeit szolgálva, ezen községek anyagi hozzájárulását eredményezné. A terep olcsó vasut építésére nagyon alkalmas, ezt nyugodtan állithatom, mert jól ismerem ezt a területet. Közérdekű soraim közléséért fogadják hálás köszönetemet Maradok tisztelő hívik: Szondv Géza.

Bonyodalmas falusi verekedés ügye az aradi törvényszék előtt

Ki verte meg a volt engelsbrunni községi bírót? — Tizenegy vádlott — negyven tanu. Véres korcsmai verekedés ügye került ma az aradi törvényszék elé. A verekedés a szokásos falusi ellenségeskedésből származott és a mai tárgyalás során igen nehéz feladata volt a bíróságnak a felvonult negyven tanu vallomásából kihámozni az igazságot. Összesen tizenegy vádlottja volt az ügynek. A verekedés 1932. áprilisában folyt le Engelsbrunn község egyik korcsmájában, ahol a fiatalok a mulatozás hevében összeverekedtek. Kapp János, az azóta elhunyt községi bíró rendre intette a verekedőket, aminek eredménye az lett, hogy őt verték meg. A verekedők között volt egy egyetemi hallgató is: ifj. Becker János, az egyik engelsbrunni gazdálkodó fia, aki szintén tevékeny részt vett a történetekben. Egész délelőttön át tartottak a tanukihallgatások, amelyeknek folytatását a bíróság délután négy órára halasztotta. Mire a tanukat kihallgatták és a perbeszéd elhangzottak, este lett. Mandru Miklós ügyész súlyos testi sértés címén emelt vádat Becker ellen, míg a többi nyilvános botrányokozással vádolta. A védők felmentést kértek, majd a bíróság december 8-ikára halasztotta az ítéletkiírdetést.

KÖNYVEK

Az örökéletű Petőfi Sándor. A lángész műve örökéletű. Változnak az idők, a társadalmi viszonyok, a történelmi korszakok váltják egymást, de Petőfi Sándor versei túlélik minden időt. Petőfi Sándor összes költeményeinek remek, új Atheneum-kiadása művészi rajzokkal díszítve, gyönyörű kiállításban, egész vászonkötésben 474 nagy oldalon 120 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol náncs, Lapaénál: Kolozsvár. Kérjen Atheneum-jegyzéket.



Figyelem!

Nem minden prezervatív.

"OLLA"

ne fogadjon el "Olla" helyett silány utáztatokat.

ASSZONYOM, HA BEALLA HIDEG IDŐ...
 Mag kell óvnia arcából kinos és kellemetlen
 vörösségeket, bőrrépedéseket és kipállásokat.
A "CRÈME SIMON"
 az egyedül hiteles, higiénikus, ellenálló
 szépítő-szer, amely arcából teljesen simává
 varázsolja és annak fiataloságát és üdességét
 a tél zordonsága dacára megőrzi.
 Figyelem! Használati módjára:
 Reggel és este a lemosásból még nedves
 arcra egy kevés



SPORT KÖZLÖNY

Magyarország fölényesen nyerte az ökölvívó Európa-kupát

Prágából jelentik: Csütörtökön este bonyolították le a cseh fővárosban a magyar és cseh ökölvívó válogatott mérkőzést, a Középeurópai Kupáért. Mintegy 2500 néző jelenlétében állt fel a két ország válogatott boxgárdája a prágai Lucerna-teremben. A Középeurópai Kupa utolsó ökölvívó-összecsapására, amely a magyar együttes biztos győzelmét és egyben a Középeurópai Kupa megnyerését hozta. Az első pár a magyar Szántó és a cseh Kochmann voltak és a meccs döntetlenül végződött. A második mérkőzésen a magyar Sallai kiütéssel győzte le a cseh Sasinekét. Ezután Szabó Gyula (Magyarország) szép küzdelemben győz a cseh Ulrich ellen, majd Harangi (magyar) és Kral (cseh) mérkőzés ko-

zott igazságos döntetlent. A következő mérkőzésen a legjobb cseh versenyző, Stary Kurt győz a magyar Varga ellen. Ezután két nagyszerű magyar győzelem következett: Szigeti Pospischil ellen, Győrfi pedig Zeklik ellen győzött biztos fölényrel. Az utolsó meccset nagy meglepetésre, a csehszlovák Kopecek kiütéssel nyerte a magyar Szabóval szemben. Végül eredményben tehát Magyarország győzött 10:6 arányban és ezzel megnyerte az első ízben kiírásra került Középeurópai Ökölvívó-kupát, amelynek állása a következő:

1. Magyarország	6	5	—	1	66	30	10
2. Csehszlovákia	6	3	1	2	58	38	7
3. Bajorország	6	2	1	3	33	63	5
4. Ausztria	6	1	—	5	35	61	2

Barátságos mérkőzés keretében találkozik a Gloria-CFR az ATE-val

Vasárnap ismét barátságos mérkőzés kerül lebonyolításra Aradon, ismét a tornászcsapat mérkőzik, ezúttal a nemzeti bajnokságban szereplő másik aradi együttesel, a Gloria-CFR jó formában lévő csapatával veszi fel a küzdelmet. Az ATE ismét legjobb együttesével áll ki, a Gloria-CFR is kompletten fog szerepelni, így erős küzdelemre és szép mérkőzésre van kilátás. A két csapat összeállítása minden bizonnyal a következő lesz:

Gloria: Sabau—Husztik, Valentin—Szabó, Faur, Pécskány (Neteda)—Igna, Dobra, Tabac, Marienut (Fodor), Mercea. — ATE: Bosnyák—Dragan, Mihály—Csipai, Zanon, Nagy (Csányi)—Cucula, Tóth, Bellai, Metz, Körösladányi. A mérkőzést Pfeiffer László fogja vezetni, a meccs előtt pedig az Astra és Victoria csapata játszanak barátságos mérkőzést.

O Uruguay részt vesz a Futball világba-nokságokon, még pedig a következő alapon: az Egyiptom, Palesztina, Törökország csoport győztesével játszik mérkőzést Olaszországban a döntőbejutásért.

Karácsonyi utazás — a tavaszba Tenerife és Madeira szigetre

1933 december 22-től 1934. január 6-ig.
 a „Milwaukee” nevű legnagyobb német motoroshajóval 8154 km. A legolcsóbb ár Hamburgtól:
7585 lei.

Üdülést nyújtó, szórakoztató utazás a verőfényes délre egy, csak 1. osztállyal rendelkező, minden kényelmet nyújtó, legmodernebb hajón.
 További felvilágosítások és jelentkezések a
Hamburg Amerika Linie S. A. R.
 aradi képviselőjénél.
Künstler vizum- és utazási iroda
 Arad, Bul. Reg. Maria 24.,

Kész a franciák elleni angol válogatott

Londonból jelentik: Mint ismeretes, december 6-ikán Londonban, a Tottenham Hotspurs-pályán kerül lejátszásra az angol-francia mérkőzés. A mérkőzésre az angol futballszövetség már összeállította válogatott csapatát, amely a következő: Hibbs (Birmingham) — Goodall (Huddersfield Town, Fairhurst (Newcastle United) — Billingham (Huddersfield), Rove (Tottenham H.), Copping (Leeds U.) — Crooks (Derby County), Grosnevor (Birmingham), Cammell (Middlesborough), Hall (Tottenham H.), Brook (Manchester C.).

O Tizenhárom mérkőzést játszik turáján a Ferencváros. A Ferencváros tegnap elindult hosszú téli turájára, mely Svájcban, Afrikában és Franciaországon vezet keresztül és Németországon ér véget. A hosszú turára tizenöt játékosat vitt magával a Ferencváros, melyet december 10-ikén Polgár is kiegészít. A Ferencváros első turamérkőzését szombaton játsza Zürichben, míg másnap, vasárnap, Baselben szerepel a magyar bajnokcsapat.

O Spakow Amerikába szerződött. A jeles román boxoló 2500 dollár évi fizetésért, összes költségeinek fedezéséért, egy évre Amerikába szerződött.

O Silny is Franciaországba költözik. A válogatott cseh csatár is Franciaországba teszi át működése színterét: Nimes vette meg a Sparta kiválóságát, 70.000 cseh koronáért.

O A magyar tenniszranglistát nagy érdeklődéssel várták, most került nyilvánosságra a lista, melynek érdekessége, hogy Kehrling Bélát kevés idejű játéka miatt az idén legelőször rangsorozatlanul osztályozták az első osztályba. A férfiak: 1. Grabovitz, 2. Bánó, 3. Straub Elek, 4. Ferenczy, 5. Kiss Kálmán, 6. Drijetomsky, 7. Friedrich, 8—11. Aschner, Hubert, Pető, Ridd, 12—13. Márffy, Vészi. — Hölgyek: 1. dr. Schréderné, 2. Sárkány, 3. dr. Paksyné, 4. Tsukné, 5. Okolicsányiné, 6. Vargáné, 7—9. Demkó, M. Havassy, Kisfaludy. A hölgyek között sok az új név.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Bratianu Dinu: „Meggzűntetem a pénzügyi terror-atmoszférákat!”

A gyáripár sulyos terhelnek sűrgős orvoslását ígéri a pénzügyminiszter
— Ezzel szemben „becsűletes adótűzelést” kér —

Bucurestiből jelentik: A romániai gyáripár országos szövetsége (UGIR) Teodorrescu elnök vezetésével küldöttséget menesztett Bratianu Dinu pénzügyminiszterhez, akinek átnyújtották a szövetség memorandumát, amely a romániai gyáripár sulyos sérelmeit tartalmazza. A deputáció arra kérte a pénzügyminisztert és a szintén jelenlevő Slavescu Viktor államtitkárt, hogy sűrgős orvosolják a sérelmeket. Bratianu pénzügyminiszter figyelemreméltó beszéddel válaszolt a küldöttségnek:

— Már harminchat év óta működöm Románia közgazdasági életében — mondta a pénzügyminiszter. — Nemcsak pénzügyi, hanem gyáripári téren is tapasztalataim vannak, amelyek garanciát nyújtanak arra, hogy minden erőmmel meg akarom szűntetni a gyáripár által eddig elszenvedett zaklató intézkedéseket. Voltaképpen nem is szükséges, hogy az UGIR feltárja a sulyos sérelmeket, a horribilis terheket, mert én legjobban ismerem azokat az általam folytatott gyáripári gyakorlatból. Feltétlenül módosítani kívánom a forgalmiadótörvényt és általában javítani akarok a gyáripár helyzetén. A nehézkes pénzügyi és kereskedelmi adminisztrációs intézkedéseket meg fogom szűntetni, a terheket, amelyeket az előző rezsim rakott a gyáripárra, megszüntetem. Ilyen tehernek tartom többek között azt, hogy forgalmiadóval sújtják azt a villamos energiát, amelyet az iparüzem saját maga állít elő a saját vállalatára számára, valamint azt, hogy a gyár vagy bánya által termelt és

ugyanacsak általa felhasznált fűtőanyag után is forgalmiadót kell fizetni.

Bratianu pénzügyminiszter ezután rámutatott az állami pénzügyi rendszer komplikált-ságára, amelyet feltétlenül egyszerűsíteni fog, mert a széles alapokon felépített új pénzügyi rendszer nagy kiadásai felemésztik a bevételek jelentékeny részét. Már pedig nagy takarékosagra van szükség az állampénzügyek egyensúlyban való tartása érdekében.

— Meg akarom szűntetni azt a pénzügyi terror-atmoszférát — mondta — amelyet a finanszírdák és annak fölöttes fórumai terjesztettek a gazdasági élet fölött. Képtelen intézkedésnek tartom többek között azt, hogy prémiumokat, jutalmakat adjon a kincstár azoknak, akik bírságoló jegyzőkönyveket vesznek fel. Az UGIR panaszainak indokolt voltáról és igazságosságáról meg vagyok győződve és az igazság elvei alapján fogom azokat elintézni. Rövidesen meggyőződhetnek arról, hogy őszinte jóakarattal viseltetem az ipar és kereskedelem iránt. A kormány egyenlő mértékben akarja támogatni a mezőgazdaságot és az ipart, mert az iparfejlesztés a mezőgazdaságra is kihatással van.

— Szavaimat azzal zárom — fejezte be a pénzügyminiszter — hogy a gyáripár is legyen tekintettel az állam pénzügyi helyzetére és becsűletesen, pontosan fizesse a törvényesen megállapított adókat.

A küldöttség tagjai megígérték, hogy eleget tesznek Bratianu kívánságainak.

Aradon és Aradmegyében az utóbbi öt év alatt több mint másfélmilliárd lejellel csökkent a gyárak produktuma

A múltévi eredményekkel szemben jelentékenyen javult a helyzet — Beszélgetés az aradi állami iparfelügyelővel a 60 milliárd lejes ipari megrendelésről

Lapunk pénteki számának közgazdasági rovatában jelentettük, hogy a caras- és hunyadmegyei, valamint a kiskapusi hatalmas vasüzemek koncentrációjának most felmerült tervével kapcsolatban állítólag hatvan milliárd lejes munkaprogramot dolgoznak ki a pénzügyminiszteriumban. Mivel a szóbanlevő iparvállalatok egyrésze az aradi állami iparfelügyelőség körzetében működik, az Aradi Közlöny munkatársa ma felkereste Trimbitioni Traian aradi iparfelügyelőt, akihez kérdéseket intézett a fentemlített nagy terv megvalósításáról. Trimbitioni közölte, hogy amennyiben a hírek megfelelnek a valóságnak, úgy több évtizedre szóló munkalehetőséget teremtené az állam és ezzel óriási lendületet adna a romániai gazdasági életnek. Nagy kérdés azonban, hogy a nehéz pénzügyi viszonyok között még több évtized alatt is elő bírja-e teremteni a pénzügyi kormányzat ezeket a sulyos milliárdokat, amelyek 20—25 évre beosztva is évenként majdnem három milliárd lejt igényelnek.

— Az kétségtelen — mondta az iparfelügyelő — hogy a leghelyesebb gazdasági politika a belföldi gyáripárnak minél intenzívebb módon való foglalkoztatása. Az államok rendszerint azért adnak nagyobb megrendeléseket a külföldi gyáraknak, mert azok hosszú lejáratú hitelek nyújtanak s a megrendelések részletekben fizethetők, az itthon végzendő munkához azonban igen nagy saját tőkére van szükség, aminek előteremtése a kisebb tőkével rendelkező országoknak elsőrendű fontosságú problémája. Remélhetőleg nálunk is sikerül megoldani ezt a nehéz kérdést és akkor negyedszázadra elvethetjük az ipar nagy meg-

gyei gyárak működését. Az iparfelügyelő kijelentette, hogy a sulyos gazdasági viszonyokhoz mérten majdnem kielégítő, sőt az 1932. évvel szemben öröndetes javulás tapasztalható. A szakmunkások foglalkoztatási lehetősége javult és a munkanélküliség csökkent, amit az is bizonyít, hogy az aradi állami munkafelügyelőségnek szakalkalmazottakat keresnek.

Megemlítettük még, hogy értesülésünk szerint Trimbitioni az aradi mérnökegyletben feltűnésteltető adatokat tartalmazó előadást fog tartani az aradi és aradmegyei gyáripárra 1919-től 1933. januárig történt változásokról, a gyáripári termelés variációiról és anyagi eredményeiről.

— Ez az értesülés megfelel a valóságnak — mondotta az iparfelügyelő — de a karácsonyi ünnepek után tervezett előadásom anyagát még nem dolgoztam fel teljesen és azt az előadás megtartása előtt nem hozhatom nyilvánosságra.

Ezután megmutatta terjedelmes tanulmányának tervezetét, amelyből csupán az alábbi néhány markáns és jellemző adatot közöljük:

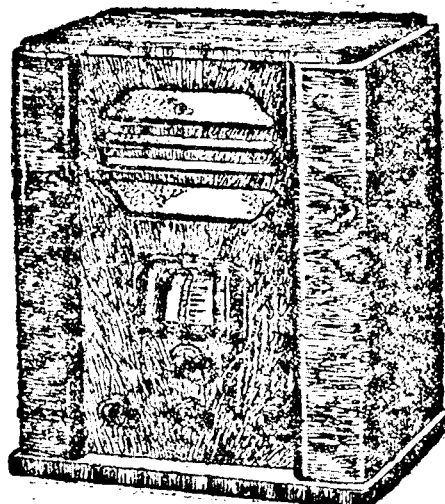
Az Aradon és Aradmegyében az utóbbi öt év alatt működött gyárakban 1928-ban tízezer-hatszáz (10.600), 1930-ban már csak 9500, 1932-ben pedig csupán 6400 volt a szakalmazottak száma.

A fenti gyárakban előállított termékek eladási áráról az alábbi adatokat jegyeztük fel: 1928-ban kétmilliárd nyolcszáz ezer (2 milliárd 800 ezer), 1930-ban 2.6 milliárd, 1932-ben pedig már csak 1.2 milliárd lej volt. A kimutatások szerint Aradon és a vármegyében legerősebb a textil- és a butoripar és ez utóbbinál a kisüzemek is szépen fejlődtek.

„Minerva” Rádió

1934.

rövid-, közép- és hosszuhullámra már most kapható.



Ha már rádiót, úgy csakis ezt vásárolja!

Legjobb, legszebb, legtökéletesebb. Tehát... a legolcsóbb! Vezérképíslők:

Hirschmann Károly

Arad, Str. Gh. Lazar 17.

Distributia Technica

Bucuresti Strada Culmea Veehe 2.

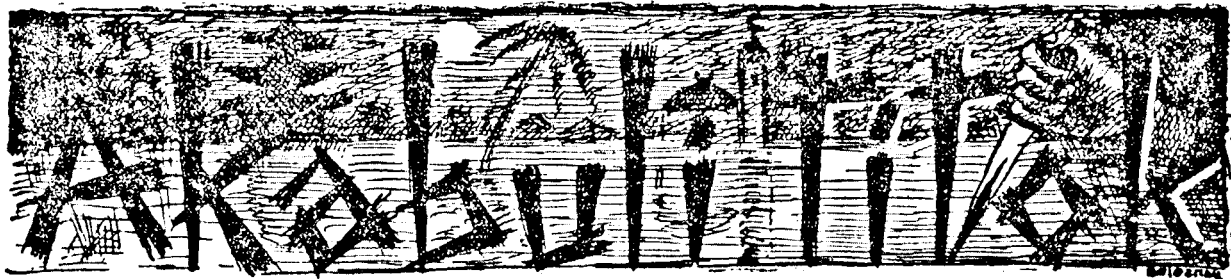
Minden jobb szaküzletben beszerezhető. — Követelje rádiókereskedőjétől ezen mestermű bemutatást. — — — Osztrák gyártmány. 4532

= Deviza- és valutaárfolyamok. A svájci frank mai gyengülése miatt majdnem az összes valuták kurzusa emelkedett. Zürichi hivatalos jegyzés: Bucuresti 3.05, Berlin 123.30, Newyork 3.30, London 17.09 (17.04), Páris 20.23 és egyenyed (20.22), Milánó 27.22, Prága 15.35, Belgrád 7, Bécs 72.75. A fontsterling romániai hivatalos árfolyama 555—556 lej, a dollár kifizetése 107—117 lej. Itt említjük meg, hogy a lej diszkrétója Zürichben az utóbbi 14 nap alatt 26 százalékról 20 százalékra csökkent, tehát a javulás 6 százaléka.

= Emelkedő árfolyamok a bucaresti-i értéktőzsdén. Bucurestiből jelentik: Az értéktőzsdén tagnap óta ismét élénkesség uralkodott és néhány értékpapír árfolyama emelkedett. A kisajátítási kötvények kurzusa 34-ről 35 lejre, a nemzeti kölcsön árfolyama 43-ról 44-re, az újjáépítési kölcsön 40-ről 41 és fél lejre, az Unirii renték 41-ről 42-re emelkedtek, ellenben a stabilizációs kölcsön kötvények árfolyama 34 lejről 32 és háromnegyed lejre, a helyreállítási kölcsön pedig 33-ról 32 lejre csökkent.

= A párisi értéktőzsde izgalmas napjai. Párisból jelentik, hogy e hét eleje óta izgalmas napokat él át az értéktőzsde, ahol amerikai és angol tőkések megbízásai alapján nagy összegű vásárlások történnek. A vágyonak Londonba való transzferálása még nem szűnt meg. A francia Nemzeti Bank egyetéből 700 milliót, magántőkések pedig szintén körülbelül ugyanannyit utaltak át Angliába. Egy hét óta nagy üzletkötések történnek dollárban és fontsterlingben.

= Adómentes cukrot kapnak az aradmegyei méhészetek. Az aradi Mezőgazdasági Kamara ismételt felírta a földművelésügyi minisztériumhoz, hogy segítsen az aradmegyei méhészeknek, mert a kedvezőtlen időjárás következtében a méhek nem tudtak télire elegendő eledelt gyűjteni és elpusztulnak. A Kamara arra kérte a minisztériumot, hogy adómentes cukrot utaljon ki az aradmegyei méhészek részére. Tekintettel arra, hogy a kérdés elintézése sűrgős, Popescu Miklós, a Kamara igazgatója tegnap felkereste Groza János dr. prefektust, aki előtt vázolta a helyzetet és intervencióját kérte. A prefektus kijelentette, ismeri a gazdák helyzetét és megígérte, interveniál a minisztériumban, hogy a gazdák haladéktalanul megkapják a méhek táplálását szolgáló adómentes cukrot. — Itt írjuk meg, hogy a méz iránt az utóbbi időben nagy érdeklődés nyilvánul meg és több erdélyi vármegyéből, így Szibenyéből is érdeklődnek az aradmegyei méz iránt.



Fordította: MAROSI RUDOLF (11)

A vádirat felolvasása alatt, feketébe öltözött mélyen lefátyolozott fiatal hölgy jelent meg a tárgyalóteremben. Az egyik teremőr szerzett számára ülőhelyet és a hölgy a terem egyik sarkában foglalt helyet. Merry Tollendal csak közvetlenül a tárgyalás előtt került ki a kórházból, de bátyja minden könyörgése dacára sem volt hajlandó lemondani arról, hogy a tárgyalásra elmenjen.

Genia Djassin ügyesen védekezett a kémkedés vádjá ellen, majd kijelentette, hogy azt az angol ezredest, akinek megmérgezésével vádolták, nem is ismeri, életében sohasem látta.

Achmed-el-Order, aki a tárgyalás előtt már rájött arra, hogy a cellában az angol titkos rendőrség egyik ügynökének hálójába esett, energikusan tiltakozott a vád ellen. Kijelentette, hogy Genia Djassin nem ismeri, semmiféle kémkedésben nem vett részt és hamis rupiakat sem hozott forgalomba. Az egész vádat inszenálták — mondotta.

A tárgyalást vezető bíró megkezdte Genia Djassin kihallgatását.

— Vádolt, Holwell ezredes, akinek beküldöttük egyik fényképét, határozottan felismerte önben azt a nőt, akivel Peschawarban az elutazása előtti éjszakát töltötte. Miért tette félre az utból az ezredest? Mi volt a célja, amikor leprabacillusokkal megfertőzte?

Genia Djassin nem adta be derekát.

— Sohasem ismertem Holwell ezredest.

— Mikor jött először Peschawarba?

— Két évvel ezelőtt.

— Nem mond igazat. A rendőri nyomozás megállapította, hogy édesanyjával együtt nyolc évvel ezelőtt került Peschawarba. Táncozó volt és keresetéből tartotta fenn édesanyját is. Legyen szíves, adjon felvilágosítást édesapjáról.

Megvető pillantással mérte végig a táncozót a bírót.

— Angol katona volt. Nem ismertem — kiáltotta, majd halk hangon folytatta: — nem is akarom ismerni. Csak szégyent és átkot hozott anyámra. Sokan vagyunk a ti katonáitok áldozatai. És az a gyermek, akinek ereiben a ti véretek a bennszülött anyáéval vegyül össze, megvet mindannyiatokat.

Meglepő vallomás a bírak előtt

A bíró, akinek kinossá vált a jelenet, sietett más irányba terelni a kihallgatást.

— Vádolt. Önt ugyanabban a mulatóban tartóztatták le, ahol öt évvel ezelőtt megismerkedett Holwell ezredessel, a határőrség parancsnokával. Mindent tudunk, láthatja. Saját helyzetén könnyít tehát, ha őszinte vallomást tesz. És hozzájárul ahhoz, hogy bűnét más beszámítás alá vegyük. Mondja meg, ki adta át önnek azt a folyadékot, amellyel az ezredest megmérgezte? Asszony volt, vagy leány?

A táncozó habozott. Most már tisztában volt azzal, hogy többet tudnak róla, mint amennyit gondolt. Vajon nem lenne jobb az igazságot megmondani? Hiszen ő maga is megrettent és megdöbbszent, amikor elfogatása után annak tudatára ébredt, hogy egy embert borzalmas halálra ítél. Bevallja ezt? Vajon enyhít ezzel sorsán? Ezek a gondolatok futottak át Genia Djassin agyán. A bíróság tagjai látták, milyen belső küzdelmet viv most saját magával a táncozó. Nem zavarták. A tárgyalóteremre mély csend borult, mindenki a táncozó arcát figyelte. Genia Djassin végre elhatározta magát. Igen, az igazságot fogja elmondani. Legalább elhárítja magáról a kémkedés gyanúját.

— Elmondom az igazságot — jelentette ki. — Egy férfi adta nekem át azt a rettenetes folyadékot. Azt mondotta, csodabalzsam. Ha a szerelem-sebeiket kenik be vele, úgy a szerelem vérükbe megy át és sohasem válnak el egymástól.

IRTA: G. MUMM.

Ismertem Holwell ezredest. Szerettem. Amikor az utolsó éjszakát nálam töltötte, véresre haraptam karját és bekentem a csodabalzsammal. Azt akartam, hogy ne felejtse el sohasem. Fiatal voltam, alig tizenöt éves és hittem a varázslatban.

Gordon őrnagy, aki szintén a hallgatóság sorában foglalt helyet, csodálódott tekintettel fordult a mellette ülő Tollendal felé.

— Hallotta, Tollendal, egy férfi adta át neki az üveget? Pedig most biztos vagyok abban, hogy igazat mond. És mindezek dacára sem adom fel meggyőződésemet, ebben az ügyben is, mint a többiben, egy asszony játsza a vezetőszerepet.

A vezető bíró atyai hangon faggatta tovább a fiatal táncozót.

— Ki volt az a férfi? Hogy hívják?

— Nem ismertem. Afgán öltözetben volt. Néhány nappal az ezredes elutazása előtt keresett fel. Megkérdezte, együtt élek-e még Holwell ezredessel? Azután azt mondotta, hogy olyan varázsszerrel rendelkezik, amely által örökre biztosítani tudom magamnak az ezredes szerelmét. Nyomban át is adta az üveget és óvatosságra intett a folyadék használatánál. Azt mondotta, hogyha egyetlen csepp is érinti a bőrömet, a balzsam elveszti csodatevő hatását. Figyelmeztetett arra is, hogy csak egyszer szabad használnom a varázsszert, azután el kell ásnom az üveget a város határában. Így mondta és én pontosan követtem utasításait.

A muzulmán szerepe

Megkönnyebbülten sóhajtott Genia Djassin, amikor befejezte vallomását. Gordon őrnagy pedig gunyosan szolt a vezető bíró felé:

— A nagy ismeretlen...

A bíró folytatta a kérdezősködést:

— Vádolt, ön tehát azt állítja, hogy nem birt tudomással az üveg valódi tartalmáról? — Nem tudta, hogy veszedelmes bacillusokat tartalmaz?

— Nem!

— Tudott arról, hogy Holwell ezredesnek azon az éjszakán kellett csapataival a határra vonulni?

— Tudtam róla és vissza akartam tartani.

— Tudomással birt arról is, hogy Holwell ezredes csapataival szovjet ügynökök után kutatott, akik titokban át akarták lépni a határt?

— Hallottam ezt is.

— Kitől? — kérdezte éles hangon a bíró.

— Magától az ezredestől. Sok bort és pezsgőt ivott akkor éjszaka és beszédese hangulatban volt.

— Igaz ez?

— A tiszta igazság.

— Tehát azt állítja, hogy nem cselekedett öntudatosan, amikor az ezredest megmérgezte?

— Jóhiszeműen cselekedtem.

— Vádolt, könnyen tisztázhatja magát a kémkedés vádjá alól, ha őszinte lesz. Ismeri Achmed-el-Order-t?

— Igen, kétszer láttam. Azt hiszem — ha jól emlékszem — ő kísérte az afgánt, amikor az üveget átadta.

— Felismeri őt? — kérdezte meglepődve a bíró.

— Azt hiszem. Nagyon megváltozott azóta.

— Mikor látta másodszor?

— Letartóztatásom előtt Peschawarban. Ugyanazt a varázsszert ajánlotta fel, mint amilyent az ismeretlen afgántól kaptam. De nem fogadtam el, hiszen az elsőnek sem volt hatása. Ha akkor tudtam volna, mit tartalmaz az üveg, azonnal feljelentést teszek. De nem birtam róla tudomással, csak a letartóztatásom után mondták meg nekem, hogy a csodatevő szer — méreg volt.

A bíró az asztalán fekvő bádög-dobozból kis, barna üvegcskét vett ki és Genia Djassin elé tartotta.

— Ismeri ezt az üveget?

(Folytatjuk.)

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, DECEMBER 2.

Bukarest. 13: Vízálás. Gramofon. 14.15: Könnyű lemezek. 18: Corologos-jazz. 19.15: Jazz. 20.20: Gramofon. 21: Chausson: Négyes zongorával. 21.45: Hoch Olga énekel. 22.15: Galperini éneklőfiúcszen játszik. 23: A rádió népzeneke, román zene. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Francia elbeszélés. 2: Mi újság a rádió körül. Felolvasás. Közben: gramofonlemez. 13: Déli narangszó. 13.05: Helyszíni közvetítés a rádiókállitás megnyitására. 2.30: Cigányzeneke. 4: Üzenetek a rádiókállitásról. 5: A Rádióélet meseórája. 6: Micsiós üzenetek. 6.30: Gramofonlemez. 7.30: Mit üzen a rádió. 8: Budapesti Koncert Szalonzeneke. 9: Hírek. 9.15: A 20 kw-os adóállomás bucsuztatása. Elmondja dr. Hlatky Endre igazgató. 10: A Lakihegyen épült 120 kw-os új adóállomás megnyitása. Az ünnepi beszédek után kb. 10.40: Diszhangverseny. 12: Magyar nótáest. Cigányzeneke kisérlettel énekel Nagy Izabella és Csálenyi József. — Bécs. 12.30: Alpesti zene gramofonon. 3: Állástalanok zenekara. 16.40: Mandolinzenekar. 18.20: A régi Deutschemeister-zenekar hangversenye. 19.45: Népdalok. Közvetítés a zeneegyesületi nagyteremből. — Belgrad. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózeneke. 17: Gramofon. 18: Ivics Krszta áriaestje. 20.30: Hauser András hegedű. 21.10: Tarka zenés est. — Breslau. 17: Kávéházi zene. 21.10: Ein Walzer muss es sein, népies daljáték Strauss Jánosról és Lamer Józsefről. — Brüsszel. Flamand adó. 22: Verdi: Traviata, opera az antwerpeni operaházról. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Gramofon. 17: Prága. 17.50: Gramofon. 18.30: Rádiózeneke. 21: Szimfonikus hangverseny a Schalk házból. 23—24.30: Prága. — Langenberg. 17: Tarka gramofon. 19.35: Vidám hegedűszó. 21.10: Tarka zenés est Emmenrichből. 23.45: Szórakoztató lemezek. 24.15: Tarka est. 1—3-ig: Könnyű és tánclemez. — Leipzig. 12: Gramofon. Reklám. 13: Karéneklemezek. 14.30: Schrammeltrio. 17: Déutáni zene. 24—1-ig: München. — Mor. Ostrava. 12: Gramofon. 12.05: Rádiózeneke. 19.25: Balalajkzene. 20.25: Operettzene. — Prága. 13.10: Gramofon. 14.35: Gramofon. 16.30: Gramofon. 17: Jazz. 18.25: Gramofon. 18.50: Gramofon. 21.15: Játék két zongorán. 23.15—24.30: Tarka zenés est. Fuvószenekar, éneknégyes, harmonikakettős. — Róma. 18.10: Könnyű zene. 21.15: Gramofon. 21.45: A római rendőrszeneke hangversenye. — Warszawa. 13.05: Kévéssé smert művek lemezek. 17: Dalok. 19.20: Bariton és hegedűszó. 21: Könnyű zene. 22.20: Chopin-művek. 23.15: Gramofon. 24: Kávéházi tánczene.

VASÁRNAP, DECEMBER 3.

Bucuresti. 12: Szimfonikus lemezek. 13: Gramofon. 14.15: Könnyű lemezek. 18: Marcu-zenekar. 19.15: Marcu-zenekar. 20.20: Gramofon. 21: Radulescu Róza énekel. 21.20: Rádiózeneke. 22.15: Rádiózeneke. — Budapest I. 10.30: Hírek. 10—10.50: Üzenet a rádiókállitásról. 11: Református istentisztelet. 12: Róm. kath. istentisztelet. 1.25: Budapesti Hangverseny Zenekar. 3.15: His Master's Voice gramofonlemez. 4: „Borok kezelése és előkészítése az értékesítésre”. 4.45: Bertha István szalonzeneke. 6.30: Vadnay László vidám estje. 8.30: Sporteredmények. 8.45: „Különs történetek”. Bethlen Margit grófnő felolvasása. 9.15: Magyar nótáest. 10.50: Hírek. 11: Lászlóffy Margit zongorázik. — 11.40: Bachmann szalon és jazz-zenekar. Dáni Dezső énekszámával. Budapest II. 4—4.45: Odeon—Parophon gramofonlemez. — Bécs. 11: Cornelius Gertrud orgonázik. 12.50: Ebenstein Viktor zongorárfi. 13: A népopera zenekar. 16.30: A Prix-vonómegyes játéka. 18: Rádiózeneke. 20: Arányi Francis hegedűművész játéka. 21: Spanyol éjszakák. 22.45: Rádiózeneke. — Belgrad. 12: Népdalok. 12.30: Gramofon. 13.05: Erdi Rudolf dalokat ad elő. 13.35: Rádiózeneke. 16: Gramofon. 17: Mendelssohn: Hegedűverseny (lemez). — 17.30: Tánclemez. 18: Hangverseny. 20.30: Gramofon. 23.30: Cigányzene. Utána: Tánczene. — Königs-wusterhausen. 7.30: Kikötői zene Hamburgból. 9.55: Reggeli ünnep. 13: A rádió jótékonyági hangversenye. 16: Mit énekelünk és játszunk karácsonykor. 19: Tarka est. — Leipzig. 7.35: Kikötői zene. 12.30: Bach: 62. kantáta. 13: Tézene. 14: A müncheni rádió déli zenéje. 17: Tarka zenésdélután. 19.30: Karácsonyi dalok. Utána: Tánczene Drezdából. — Milano. 17: Gramofon. 18: Könnyű zene. 20.15: Gramofon. 21.25: Operaismergetés. 21.30: Parelli: La Giornata di Marcellina. 3 felvonásos opera. — Mor. Ostrava. 9.30: Langer Richard zongorázik. 17: Rádiózeneke. 22: A rádiózeneke népszerű hangversenye. — Pozsony. 9.30: Gramofon. 11.15: Gramofon. 13.15: A pozsonyi rendőrség fuvószenekara. — 18.50: Rádiózeneke. — Róma. 17.15: Gramofon. 18: Fiumana szoprán, Faticanti bariton és Rosati csellóművész hangversenye. Utána a Római mandolinégyes játéka. 21.45: Custina: Stenterello. 3 felvonásos operett. Varsó. 13.15: A filharmonikusok orosz hangversenye. 15.25: Népszerű dalok. 16.20: Szalonzene. 17.30: Wolff hegedűművész lemez. 20.50: Könnyű zene. 23.25: Kávéházi tánczene.

Mint mindig, most is Mikulásra

krampuszok, cukorkák, csokoládé
bonbonok óriási választékban
legolcsóbban

WILD

BONBONERIABAN
a Minorita-palotában és
CUKRASZÁBÁN
az új Bing-palotában kaputok.

Aradi piaci árak

Erdélyi és ókirályságbeli vevők vásárolták a gabonát

A mai aradi piacon élénk forgalom alakult ki nemcsak helybeli, de erdélyi, sőt regáti vevők is jelentkeztek. A buza szilárdult, az ára 370—380 lej, az ó-tengeri 230, az új tengeri pedig 120—130 lej volt. Szakkörök szerint a néhány napja tartó hűvös és száraz időjárás kedvező hatással lesz a romlásnak indult tengerire, amelynek minimumán 10 százalékat megmenti. Az aradi Mezőgazdasági Kamara szerint a rendelkezésre álló tengeri-készletek meghaladják a megyei szükségletet, úgy, hogy Aradmegyből tengeri kivitelre sor kerülhet, annál is inkább, mert Erdélyben nagy a tengeri-hiány. Aradmegyében csupán Halmagy környékén és a Marosvölgy hegyi községeiben mutatkozik tengeriben hiány, ahol a rossz időjárás miatt a termés elpusztult. Legutóbb több ókirályságbeli és erdélyi megyéből érdeklődtek a Mezőgazdasági Kamaránál tengeri iránt és ha konkrét rendelések érkeznek, a kamara minden községben összeírja a felesleges mennyiséget és ilyen módon bonyolítja le a szállításokat.

A mai aradi hetipacon egyébként a következő árak alakultak ki:

Takarmány-árak: Széna 80—90 lej, lóhere 100—120 lej, szalma 35—45 lej volt métermázsáig, kukorica-szár 2 lej. — **Allatvásár:** Szarvasmarha 7—8 lej, borjú 12—15 lej, sertés 15—17 lej volt kilogrammonként élőszuliban. — **Szárnycsallatok:** Hízott liba párja 180—260 lej, sovány liba párja 80—110 lej, hízott ruca párja 60—80 lej, sovány ruca párja 35—55 lej, tyúk párja 60—90 lej, csirke párja 20—50 lej. — **Tejtermékek:** Tej literje 4—5 lej, tejfel literje 25—35 lej, tehéntúró kilója 8—10 lej, juhtúró kilója 22—24 lej, vaj kilója 70—80 lej. — **Gyümölcsárak:** Szőlő kilója 10—20 lej, alma kilója 6—16 lej, körte kilója 6—16 lej. — **Élelmiszer-piac:** Tojás darabja 1.50—1.80 lej, hagyma kilója 2 lej, fokhagyma kilója 10—12 lej, kel darabja 1—5 lej, burgonya kilója 2—2.50 lej, száraz bab kilója 7—8 lej, paprika darabja 1 lej, uborka 1 lej, savanyu káposzta kilója 3—4 lej.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS
fcl.

= Nagy a kereslet Aradmegyében az „amerikai szőlővesszők” iránt. A szőlősgazdákat élénken foglalkoztatja az oltás kérdése, amely most főképpen azért vált problematikussá, mert a szőlők egy része nem érett meg. Az ismert „amerikai szőlővessző”, amely az oltásnál alanyként szolgál, egész Erdélyben elpusztult s így ez iránt országsszerte nagy érdeklődés nyilvánul meg. Érdekes, hogy az aradi császári szőlőtelepen az amerikai vessző teljesen beérett és ezért nemcsak az erdélyi, de a regáti szőlősgazdák is Aradra fordulnak oltóanyagért. Régebben a Császártelep az amerikai szőlővesszők egy részét Ausztriába exportálta, az idén azonban — még a szezon befejezése előtt — az egész termelt mennyiséget felvette a belföldi piac.

= A „Consum” új száma gazdasági életünk legaktuálisabb kérdéseiről a következő főbb cikkekben számol be: Az új kormány hozzájárul gazdasági programjának realizálásához. A Credit Industrial folyósította a Credit Minier százmillió lejes kölcsönét. Enyhít a kormány a kontingentálási rezsim bürokratikus intézkedéseit. Új cégek és cégváltozások, közszállítások és árleltések, fitésképtelenségek első forrásból a „Consum”-ban olvashatók. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivataltól: Cluj, Postafiók 127.

APRÓ HIRDETESEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

BIZTOS existenciával és 300.000.— lej vagyonnal rendelkező 28 éves Temesváron lakó izr. fiatalember megismerkedne komoly házasság céljából jó családból származó hajadonnal. Leveleket „Hymen” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 3671

CSINOSNAK mondott 25 éves, tanyán lakó képzett leány vagyok. Hozományom 200 hold földbirtok és készpénz. Házaság céljából megismerkednék becsületes, szorgalmas úriemberrel, ki esetleg benősülne. Leveleket teljes címmel „Keresztény” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 3671

LAKÁS.

KÉTSZOBÁS udvari lakás december 15-re kiadó Str. Episc. Clorogariu 7. (Vécsey-u.) 4536

EGYSZOBÁS, konyhás lakás tőtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny főkiadóiban, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny főkiadóiban, a Minorita templommal szemben. 800

EGY-KET és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny főkiadóiban, a Minorita templommal szemben.

ÜZLETEK.

FATELEP teljes felszereléssel, színnel, gépekkel, olcsón eladó, külön is. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 4536

VÉTEL ÉS ELADÁS.

FIGYELEM! Készpénzért megveszem eladó tárgyait, u. m.: háló, ebédlő, úriszoba berendezését, íróasztal, széslon, székek, asztalok, fotelok, ezüst tárgyak, vitrinek, dísz tárgyak stb. Komplet szobaberendezések, keleti perzsa szőnyegek, festmények, antik vitrinek, szőrmebundák, ezüsttárgyak, fali vitrinek, képrámák, aranyozott konzol asztalok, előszobafal, intarziás antik asztalok, dísz tárgyak, stb. eladók. SALGONE vizományi üzletében Str. Horia 1. szám (Széchenyi-utca) Neuman-palota.

Hirdessen a 49 éves fennálló „Aradi Közlöny”-ben

Már most keresnek üzletemben karácsonyra ajándéktárgyakat. Siessen hozzá eladó antik és modern, ezüst, arany, bronz, porcellán díszmű tárgyakat SALGONE vizományi üzletébe Str. Horia 1. Neuman-palota, hol legrövidebb idő alatt értékesítve lesznek. Sürgősen keresek szőnyegeket, 12-es és 6-os ezüstöt, modern háló és ebédlőket, festményeket, vitrineket stb.

GYONYORÚ FARAGOTT EBÉDLŐ modern úri szoba, háló 3500 lejtől, fehér konyhakredenc 800 lej, Singer varrógépek 1500, osztlárok 300 tól, zongorák, otománok 700-tól, antik butorok, festmények, szőnyegek, dísz tárgyak nagy választékban. — Ezüstöt, aranyat, briliánst, szőnyeget, dísz tárgyakat, zongorát, pianót a legmagasabb napi áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári Zalogház folyósítja. — Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk „COMISSIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 18. Dacia kávéház mellett. KÉSZPENZÉRT MEGVESSZÜK minden eladó dolgait.

ARANYAT, EZÜSTÖT készpénzért sürgősen vesznek. COMISSIO Dacia-kávéház mellett.

80% üzemanyag megtakarítást érhet el a KRUP-JUNKERS-DIESEL léghűtéses motorral ellátott nyersolaj meghajtású

teheralvázaknál.

A vízűtés mellőzése folytán nincs gond a víz leforrása, befagyása miatt. A természetes léghűtés a legideálisabb elgondolás és a lepraktikusabb kivitel.

Kivánatra ajánlattal szolgál és ösmertetést küld a vezérképviselet:

A. KÁLMÁN Részv. Társ.

ARAD, Piata Catedralei 5.
Telefon 8—99.

880

HIRDESSSEN a 49 éves fennálló ARADI KÖZLÖNY-ben!



Karácsonyi utazás

kedvező fizetési feltételekkel az X vonaton?

Sport

Szórakozás

Üdülés

1933. december 23-tól —
1934. január 2-ig.

Külön vagonok, fenntartott helyek, korlátolt számú résztvevők.

Kellemes elszállásolás és kitűnő ellátás.

Teljes résztvételi díj:

2200.— lej

személyenként részletfizetéssel.

Jelentkezés és tájékoztatás a

Künstler

utazási- és vizumirodában

Arad, Bulev. Segina Maria 24.
Telefon 56.